聯合報
UNITED DAILY NEWS
每份訂價10元　第21873號
創辦人 王惕吾
4 710765 921682
客服專線：0800-060-080 訂報轉8989 送報問題轉8980 總機：(02)8692-5588 新聞聯絡：(02)8692-5896 地址：(221161) 新北市汐止區大同路一段三六九號 本報文圖非經同意不得轉載

積欠50年 全數還清 我國今起零外債

當年爲自來水建設等事 向世銀轄下IDA借了1575萬美元 最後一筆昨清償

【記者賴昭穎／台北報導】財政部常務次長曾銘宗昨天宣布，財政部昨天還掉最後一筆廿三萬八千二百三十八美元（約七百零六萬台幣）的外債，積欠五十年的外債全數還清，加入汶萊、蒙古、澳門、巴布亞紐幾內亞等十餘國，成為最新的零外債國家。

不過，儘管我國「零外債」，但「內債」的問題仍有待解決。根據中央政府明年度編列的預算，明年將再舉借二千八百六十七億元債務，累計債務未償餘額將突破五兆元大關，來到五兆一千三百七十七億元，占前三年度GNP（國民生產毛額）平均數百分之卅七點三，逼近百分之四十上限。

曾銘宗說，這筆外債是政府在民國五十年間，向世界銀行轄下的國際開發協會（IDA）借了一千五百七十五點六萬美元，用來支應挖泥船、地下水開發、自來水建設及中華開發信託計畫等四筆支出。

國庫署官員說，當時政府財政主要依賴外援，除了找國際開發協會，還分別以「沙烏地開發基金」和「中美基金」的名義，向沙烏地阿拉伯和美國借錢，其中中山高速公路的中沙大橋、鐵路電氣化等工程款就是來自沙國借款。但這兩項借款已先後在九十二年十二月、九十三年六月還清。

資深官員指出，政府遷台後，雖然從大陸運來大批黃金，但爲支應大筆軍餉而花費不少。民國三十九年爆發韓戰，大批美援成爲解決政府龐大赤字的「及時雨」；但之後政府財政仍「入不敷出」，向國外借錢成爲政府當時推動重大經建的重要經費來源。直到六十年代起，台灣經濟起飛，稅收充裕，不再依賴外債。

曾銘宗說，國際開發協會提供台灣十年寬限期、可分四十年償還、免計利息等條件；因此我國從六十一年起，每半年按期償還，昨天清償最後一期。

瑞士最大銀行

職員越權交易 瑞銀虧20億美元

【柏林特派員陳玉慧／十五日電】瑞士最大銀行瑞銀（UBS）十五日表示，因英國分行投資部門的越權交易，已造成廿億美元（約台幣六百億元）損失，該部門一名職員已於十五日清晨在倫敦被拘留。

瑞銀在聲明中初步判斷，「此交易的損失約在廿億美元左右」，瑞銀同時強調，客戶資金部分完全未受影響。

瑞銀未說明這項未授權交易造成「犯罪性數字的損失」細節，高層試圖安撫員工，瑞銀董事長克魯伯爾在一封發給全體六萬五千名員工的電子郵件中表示，「此事雖令人沮喪，但不會改變瑞士銀行的根本實力」，並稱該行正在與旗下銀行管理階層密切合作，將調查此次事件。

涉嫌違法交易的瑞銀員工阿多博利今年卅一歲，英國人，諾丁罕大學畢業。英國金融時報報導，他是瑞銀倫敦分行ETF（指數股票型基金）部門主任。這種金融商品標的是其他股票和期貨指數，在市場劇烈波動時會跟著暴起暴跌，頗具風險。

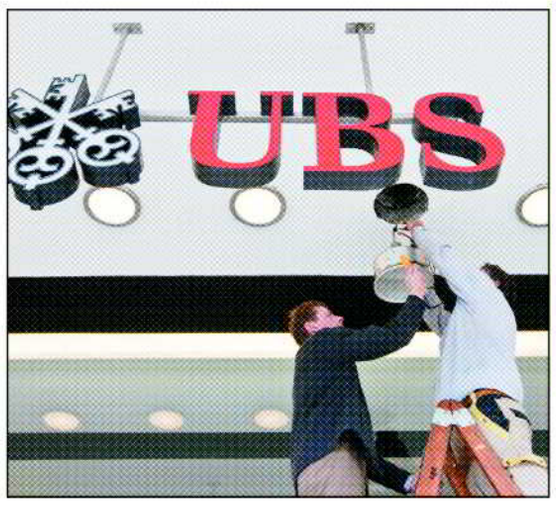
一位資深交易分析員表示，外傳這次事件是瑞士政府干預瑞郎幣值過高的交易錯失，且這事反應出瑞銀危機處理能力和內部控管極差，對瑞銀信譽傷害很大。

瑞銀剛從三年前遭受的巨額虧損中恢復，上個月，瑞銀宣布將裁員三千五百人，每年節省廿三億美元的成本，由於全球各地的投資減緩，瑞銀企圖瘦身以度過歐元債務危機和美國經濟衰退，這個消息將使瑞銀雪上加霜。

瑞銀並不是唯一發生重大損失的銀行，三年前法國興業銀行年輕的交易員柯維耶也是越權交易，使銀行損失七十二億美元。

瑞銀在瑞士股市開盤前兩分鐘宣布這項消息，瑞銀股價一開盤就重挫百分之八點五，稍後跌幅一度縮小至百分之七點九。這筆損失將掛在第三季的營收紀錄上。

相關新聞見A3



瑞銀十五日宣布，該行因員工越權交易，蒙受廿億美元鉅額虧損。圖為工作人員修理蘇黎世一家瑞銀分行電燈的檔案照。（美聯社）

土地標售公告

【標售土地座落】台南市中西區頂美段
使用分區：第四種住宅區

標別	地號	面積(坪)	底　價	押標金
1	839	940	1.69億元	8佰萬元
2	820	1,511	2.56億元	12佰萬元
合計		2,451	4.25億元	20佰萬元

【投標方式】採秘密通訊投標
【投標信箱】台北郵局第34-109號信箱
【開標日期】100年10月5日（星期三）下午2：30
【開標地點】台北市中山區長安東路二段246號12樓 華泰商業銀行
【買賣契約】詳如「土地買賣契約書（範本）」得標人無議約權
【價金信託】華泰商業銀行 買賣價金信託
【洽詢人員】許明仁先生　柯涵瑜小姐
電話：(02)2563-3499
傳真：(02)2511-8127
mail:re.versal@msa.hinet.net
【其他事項】請參閱投標須知(每份壹仟元)
【購買期間】100年9月1日起至9月30日止
地址：台北市松江路206號6樓之9　601室
www.reversal.com.tw

尋親啓事

急尋　蘇定全(權)，男，年齡85歲左右，於西元一九四九年左右，由大陸至台灣，去年6月份蘇定全曾從台灣以電話連繫四川親屬，未留下連繫方式，至今全無音訊，家人至為擔憂掛念。
其原家庭地址：四川省簡陽縣棉豐鄉封家溝，其妻晉良英(音)，兄弟蘇定中(音)，有二女蘇春容、蘇香容，急盼相關知情者告知。
蘇小姐0937097558

不同的閱讀感受

聯合報新版App首頁色彩豐富，生動活潑，內頁各個頻道各有特色，並充分與讀者互動。 圖／記者林澔一攝、取材自聯合報App

全新介面 互動導引 數位匯流

聯合報iPad版App來了

【台北訊】聯合報系爲慶祝六十周年社慶，並展現數位匯流決心，特別改版推出聯合報iPad版App，透過全新介面設計及互動導引，讀者將有全然不同的閱讀感受。

聯合報iPad版App，爲iPad專屬免費新聞應用程式，比起前一個版本，加入更多知性與感性的內容，同時因應平板電腦特性，增加互動設計，讀者在閱讀之中，可以找到更多樂趣。

聯合報今天將在台北舉行六十周年社慶酒會，全新的App也在今天正式上市，讓讀者可以隨時隨地閱讀聯合報的新聞。聯合報系董事長王文杉表示，聯合報系正大步邁向未來，往數位匯流的路上加速前進，推出全新iPad版App，就是代表我們的決心。

王文杉也強調，聯合報系爲華文最大媒體集團，經營策略隨時代演進或有彈性調整；但「正派辦報」的核心價值不會改變。

本應用程式不僅包含紙本報紙所有的新聞，並充分發揮平板電腦特性，爲新聞做多面向加值，包括影音、事件發生地座標、地圖、720度環場照片等，讓閱讀新聞更立體，並饒富趣味。讀者可在App Store輸入關鍵字udn搜尋下載。

聯合報新版App的主要頻道如下：

全球焦點——聚焦當日全球大事，作多角度、多面向報導。

台灣采風——將台灣區分爲大台北、北台灣、中台灣、南台灣、東台灣等五區，報導台灣不一樣的風土人情。

每日新聞——將當日所有重要新聞分類呈現。

生活提案——以專題形式，爲現代人提供品味生活，包括上館子、簡單煮、漫讀風、補元氣、愛出國、山林趣等，並不定期推出聯合報系大型專題。

圖輯現場——以Slideshow形式，呈現多樣的國內外精采照片。

聯合影音——提供全方位影音新聞，除每日下午、晚上兩節整點新聞，並可隨時觀看新聞重播，或點閱單則新聞。

相關新聞見A10

社慶特刊—聯合報的故事　見S1～S12

let's Go! 聯合報udn六十周年
夜間看展現金購買全票
享兩人同行 一人免費
周一至周五集3張截角，至展場購票享200元優惠價（原價280元）影印無效
畢卡索特展 國立歷史博物館
還有3天 只到9/18
Picasso

我的生活秘書

以品味為傲是勢利的開始——這件事本身就是壞的品味。
—約瑟夫・艾普斯坦（美國散文家）

牡羊增強自信
金牛追尋目標
雙子了解彼此
巨蟹等待時機

let's Go! 聯合報udn六十周年
聯合報系 讀者剪好康
萊爾富便利商店 消費者服專線：0800-022-118 網址：http://www.hilife.com.tw/

聯合報系 萊爾富好康券 有效期限：100/9/15～9/28
靠得住溫柔宣言 日用超薄
憑券 原價79元/包
買1送1

聯合報系 萊爾富好康券 有效期限：100/9/15～9/28
士力架單條裝
憑券 原價30元/條
買1送1

聯合報系 萊爾富好康券 有效期限：100/9/15～9/28
福樂鈣多多無糖優酪乳
憑券 原價18元/瓶
買1送1

聯合報系 萊爾富好康券 有效期限：100/9/15～9/28
桂冠起司海鮮飯
憑券 原價68元/盒
第2件半價

注意事項
＊本優惠券適用於萊爾富超商。　＊商品數量有限，售完爲止。
＊請於結帳前交付門市人員回收。　＊影印、變造、毀損均無效。
＊本券不得折抵現金或與店內其他優惠活動併行。
＊每人每次限用1張(限購1件)。　＊商品售價若有變動，以門市標示爲主。

社論

我們承諾：聯合報要努力讓台灣更好

今天是聯合報創報六十周年；生日是感恩及許願的日子。

我們要誠摯地向六十年來千千萬萬的讀者們致謝，由於各位的關懷與策勵，聯合報六十年的腳印，始能與台灣一甲子的足跡重疊，同歷滄桑，共創榮耀。

我們要在六十歲生日許下承諾，聯合報將盡其所能，發掘常態新聞報導以外的重大議題，並引領重大議題的討論，在各種最合適的內容載具或資訊通路上，透過精準優質的深度報導，持續關心跟進，協助社會形成「正向改變」的力量與事實，努力讓台灣變得更好。

聯合報今天將在社慶酒會中宣布，近期之內將成立「願景工作室」，動員聯合報系所有的內部資源，沒有預算的上限，同時也要廣邀合適的社會賢達與專家加入，包括政府、學界、企業界，及媒體同業，在未來的每一年裡，經過嚴謹的研究與討論，選擇幾個當前社會上最重要的議題，包括公共政策、政治經濟、民生教育、兩岸發展等，爲這些議題找出正確的解決方向及答案；不只要做到各種形式的深度報導，並要在報導或播放之後，列爲報社各部門必須持續追蹤的工作任務，促成議題得到「正向改變」的發展。這不會只是一個專題或深度報導，而是志在尋求並建立一套可以付諸行動的解決方案。

六十年來，「正派辦報」是聯合報始終堅持而不變的核心信念。「正派辦報」就是辦一份自由而負責的報紙：「自由」，因爲六十年來，我們不斷地向各方爭取新聞自由；「負責」，六十年來我們也從未忘掉對讀者所承擔的社會責任。

聯合報長期以來，一直忠實地做好社會守望者的第四權角色，但不可否認的，在媒體言論已可自由發展的今日，多數媒體反而被民衆懷疑與否定，甚至被認爲是社會亂象的根源之一。深究其原因，除了媒體沉溺於八卦新聞及跟風現象，更重要的，即使涉及公共政策，大多數新聞報導只在意表面，不但無法深入原因，也沒有試圖尋求答案，更遑論持續追蹤，直到眞正解決問題。「打帶跑」的短線新聞炒作，是現今媒體無法對社會有更正向貢獻的重要原因。

我們認爲，單純地報導新聞、甚至評論新聞，已經不再足夠，好的媒體應該具有更積極的角色定位，將報導的重心移轉到設定議題，透過長期而完整觀察與研究，爲社會或民衆發現一個普遍重視的議題，再透過計畫性的採訪報導，以最合適的素材、載具、通路和呈現方法，在最合適的時機進行報導，讓可以改善此問題的官員或專家發現，進而持續監督，讓問題得到眞正的解決。

我們自我期許：聯合報願推動媒體價值的重新定位，這將是全新的觀念與作法，媒體需要改變過去被動盡義務的消極態度，轉變成爲主動行使第四權權力的積極作爲，並產生實質效果，重建民衆對於媒體的信心。這當然是一項艱巨的任務，但是至少聯合報願開始推動與落實，這也是我們成立「願景工作室」的自我期許。

另一方面，隨著科技進步與多元發展，現在的讀者面臨資訊爆炸的年代，有太多管道可以吸收資訊與發表意見，對於媒體的需求已與過往大爲不同，媒體應該重新定位自己與讀者之間的關係，單向的內容服務已無法滿足資訊世代的要求，媒體應該更強調「平台」的角色定位，除了主動提供內容，更要讓多元意見充分雙向交流。

因此，聯合報將努力超越傳統媒體的角色，自勉成爲具有公信力的意見與資訊交流平台，所有讀者都可以利用「聯合報」的多元平台，取得資訊、發表意見、分享內容，然後形成行動方案，進而促成解決問題。

過去十年，媒體科技進步神速，聯合報努力在各種載具上都能提供內容與資訊，包括電腦、手機、平板電腦，也都得到讀者的肯定，聯合新聞網更長期是國內流量最大的新聞網站，每月不重複的海內外造訪人數超過七百萬人；聯合報也在近年積極邁向數位匯流時代，編採同仁嘗試將多年累積的專業新聞能量，由文字照片，擴大進入影音報導，提供讀者更即時、更多元、更合適的內容報導呈現形式。聯合報在數位匯流的努力，已取得成功的第一步，我們當然不會以此自滿，必須繼續結合科技進行創新：創新內容的服務、創新呈現的形式。

不論資訊內容的載具、通路與形式如何變化，聯合報全體同仁都會共同努力，讓聯合報「正派辦報」的精神永續存在；我們期待，在未來的十年，甚至六十年後，有更多的讀者不斷地告訴我們，聯合報系幫民衆說了很多話，提供了大家很多新的意見，幫助台灣社會做了很多正向的改變。而這些事，都發生在「聯合報」這個平台上；「聯合報」不再只是一份報紙，而是一個可以讓讀者充分信任的媒體品牌，成爲「正向改變」的媒體代名詞。

我們的生日自勉：聯合報系要「努力讓台灣變得更好」，這是過去六十年，也將是未來六十年，我們始終一貫的最誠摯的心願。

（系列二之二）

金融時報：蔡英文前腳離開華府，美資深官員就說…

蔡若當選 美擔心兩岸關係緊張

民進黨回應：兩岸確有歧見 願尋求彼此戰略理解；國台辦否認無九二共識仍可與民進黨談

【華盛頓特派員劉永祥、特派記者陳東旭、林政忠／華府—北京連線報導】民進黨總統參選人蔡英文十五日才剛結束華府訪問行程，但英國「金融時報」在十五日的報導中，引述一位不具名美國資深官員稱，歐巴馬政府擔心若蔡英文當選，可能升高與中國的緊張關係。

此外，媒體報導美國學者葛來儀稱，中共國台辦主任王毅訪美時告訴他，即使民進黨上台仍否認「九二共識」，大陸仍願重新討論雙方新的理解。國台辦發言人楊毅昨天鄭重否認，強調王毅並未講過這樣的話，大陸的立場非常清楚，「九二共識」是兩岸協商談判的基礎和前提。

一名資深官員向金融時報表示，台海穩定對美國非常重要，蔡英文訪問華府引起美國對台海穩定的關切，「她（蔡英文）讓我們明確懷疑她是否有意願，且有能力，維持近年來區域所享有的兩岸關係穩定。」

美國國務院先前表明，美國政府對於台灣即將舉行的總統選舉結果不採取立場。今天上午回答本報詢問金融時報這項報導內容時，國務院官員重申這項立場。

金融時報指出，蔡英文希望加強與美國的戰略夥伴關係，先前承諾不會採取極端或激進的作法，與前總統陳水扁區分；但這次蔡英文訪問華府，顯然無法讓白宮相信她能讓已改善的兩岸關係持續。

資深官員表示，雖然蔡英文了解需要「避免無端挑釁（中國）」，但「完全看不出來…她與她的幕僚充分了解（中國）有多麼不信任她的動機，以及民進黨的想望。」

民進黨發言人陳其邁對這項報導回應說，蔡英文此行主要是表達誠意，也會努力維持兩岸的和平穩定，即使兩岸存有不同的政治制度，對某些議題也有歧見，但民進黨願意尋求彼此的戰略理解，達成兩岸和平穩健的互動。

陳其邁強調，蔡英文接觸的美方官員，有些是十幾年的好友，彼此的溝通很順暢，美方人士對蔡英文兩岸的務實態度印象深刻，認爲蔡是可以一起工作的對象；美方也再三強調，不會介入台灣的選舉，願意與任何當選者合作。

陪同蔡英文出訪的民進黨智庫副執行長蕭美琴回應金融時報說，這位官員的評論，「與美國政府官員在會議中跟我們講的內容不一致」，蔡英文已一再重申民進黨對兩岸事務將採取「穩定及平衡的作法」。

民進黨主席蔡英文訪問美國國會，國會議員贈送美國國旗給蔡英文。記者林政忠／攝影

蔡：台灣共識目標 維持兩岸和平

今與金溥聰同在哈佛大學演講拚場 台灣共識再對上九二共識

【特派記者林政忠、錢震宇／波士頓十五日電】民進黨總統參選人蔡英文訪問團今天轉往波士頓，並在哈佛大學發表演說。根據蔡英文致詞稿，她將說明提出「台灣共識」作爲與中國交往的基礎，戰略目標是「維持台海和平穩定」。

馬總統競選辦公室執行長金溥聰今天下午二時，將先在哈佛大學發表「站在十字路口的台灣前途與兩岸關係」演說，兩小時後，蔡英文也將到場演講；蔡英文主張的「台灣共識」，勢將再與她所否定的「九二共識」對壘。

金溥聰的演說內容，除勾勒台灣海峽從衝突到和解到互利的過程、說明馬政府改善兩岸關係及國際參與的具體成果外，也將談到中華民國的核心利益、兩岸關係的首要原則及善意互動的基礎。

據了解，金溥聰將針對民進黨的大陸政策立場與執行能力，與馬政府比較，並質疑蔡英文兩岸政治。

而蔡英文的致詞，將著重在民進黨的兩岸政策。蔡英文強調，北京堅持一中框架，否定台灣人民決定自身前途的權利，並利用政經優勢，強將台灣納入勢力範圍，與台灣人民的期待背道而馳。

蔡英文指出，民進黨和台灣人民對中國人民沒有憎恨，目前台海政治及軍事僵局是國共內戰的產物；民進黨願意向前看，對中國人民表達善意。

蔡英文說，台灣共識的戰略目標是維持台海和平穩定；民主的共識建立，不僅是面對中國崛起及其影響的必要程序，也提供領導人面對國內政經重大問題時的政治資本。

蔡英文認爲，開放社會共識建立需時較多，決策過程不像獨裁那麼有效率，但她堅信要用民主來解決國家所面臨的挑戰。

馬：台灣共識 不知內容怎立法？

【記者許紹軒、羅印冲、鄭筑羚／連線報導】馬英九總統昨天再批對手蔡英文的「台灣共識」。馬總統質疑，不管任何東西要立法，至少要知道它是什麼，但「台灣共識」這個名詞提出這麼久，沒有人知道是什麼內容，怎麼立法？

國民黨昨天下午舉行立法行政部門議事運作研討會，馬總統表示，立法是立委的權責，但台灣共識內容沒有人知道，「恐怕要等相關人士說明之後，我們才知道能不能立法」。

陸委會副主委劉德勳昨天表示，台灣根據憲法架構，推進兩岸協商，務實面對兩岸交流衍生的各種問題；面對兩岸或涉外議題，通常都要透過雙方協商，不是一方立法就會有效果。

劉德勳表示，蔡英文所提出的台灣共識的內涵仍不清楚，也不了解台灣共識的立法意義何在，但是就一般而言，立法是爲了處理國內事務。

劉德勳強調，台灣面對整個大陸政策，「憲法必須是最基礎、最高上位的位階」。

民進黨昨舉行新北市擴大輔選會議，蔡英文全國競選總部主委蘇貞昌受訪時指出，馬總統質疑蔡英文的「台灣共識」講不清楚，但國人都堅信台灣是主權獨立國家，要維護台灣最大利益，全台灣人都很清楚，只有馬總統不清楚。

蘇貞昌說，蔡英文訪美，是報告台灣選情，與美國建立台美互信關係，但馬辦執行長金溥聰卻批評蔡英文早已訂好的行程，「好像是來亂的」，他認爲金溥聰把在台灣的紛爭帶到國外，並不是好現象；台灣的民主政治，應由候選人以政見較量，而不是讓沒有身分的人拚命放話。

美議員提「台灣政策法案」：

美國應售台灣F-16 C/D戰機

【華盛頓特派員劉永祥／十四日電】台灣人公共事務會今天在國會舉辦酒會歡迎民進黨總統參選人蔡英文，聯邦衆議院外交委員會主席羅斯雷緹南（Ileana Ros-Lehtinen）當場宣布，與多位跨黨派議員已在今天提出「二〇一一年台灣政策法案」，明定美國應售台F-16 C/D型戰機。

羅斯雷緹南表示，「台灣政策法案」是爲強化「台灣關係法」，明確規定美國政府應再確認「六項保證」、給台灣民衆免簽待遇、與台灣洽簽自由貿易協定、同意台灣高層訪美等。

蔡英文致詞時引述「台灣關係法」要求保障台灣人權的條文，強調民進黨相信台灣需要進行國內協商，達成能夠捍衛主權的「台灣共識」，讓台灣能夠與所有國家平等協商；台灣需要美國國會持續協助，確保人民享有自由、保有選擇未來各種選項的可能及人權不受侵害。

出席酒會的參衆議員約廿名，駐美代表袁健生及美國在台協會主席薄瑞光也到場，不過沒見到四位衆議院台灣連線共同主席。

薄瑞光致詞說，這麼多議員出席，顯示美國會對台灣的興趣及美政府加強與台灣關係意願與過去一樣強。

袁健生則指出，台灣民主已成熟，政黨間雖在內政議題有辯論，但外交政策超越政黨，大家都是共同攜手。

台灣政策法案只是空包彈？

華盛頓特派員劉永祥

美聯邦衆議院外交委員會主席羅斯雷緹南提出「2011年台灣政策法案」，鉅細靡遺規定美國行政部門應如何與台灣往來，這個動作當然是爲表達對台灣的強力支持，但一般預料這個法案根本無法完成立法。

台灣政策法案包山包海，除明確規定要出售F-16 C/D型戰機及各項武器外，也要求美國在台協會台北辦事處長的任命須經參議院同意、派閣員級官員訪台、解除台灣政府高層訪美限制，還要讓台灣駐美機構更名爲「台灣代表處」。

這個法案內容與十年前美國國會推動的「台灣安全加強法」精神與內容類似，也將面臨相同質疑及阻力。台灣安全加強法當年雖順利在衆議院通過，不久卻在參議院被技術性排除審查，全案就此胎死腹中。美國政府體制三權分立，外交事務的執行是美國總統的專屬權力，但這兩項法案卻都企圖限制行政部門在對台政策上的裁量權，自然引發爭議。

另一方面，這兩項法案都號稱爲強化「台灣關係法」，希望去除得由行政部門在不同時期得依客觀情勢自行「解釋」條文意涵的空間。但留給行政部門最大彈性裁量空間的「戰略模糊」，正是當初國會訂定「台灣關係法」時，最具智慧與眼光的設計。如果透過立法把美國與台灣的各項互動都明文化，表現上看來是有利台灣，但去除了模糊的同時，也限制美國政府的政策彈性，行政部片絕對不會樂見。

尤其現在中國崛起，對美國政府及企業的影響力更大，用立法細部規範美國與台灣往來的內容，反而可能成爲限制美台關係發展的緊箍咒。巨細靡遺的「台灣政策法案」，直接挑戰美國總統的外交權，未來恐難在國會順利闖關。

總統大選選務啟動

【記者李順德／台北報導】內政部昨天發布第十三屆總統副總統選舉公告。中選會主委張博雅宣布，總統副總統選務作業即起正式啓動，任一參選人從今天起五日內，可登記申請爲總統副總統選舉被連署人，九月二十二日起四十五天內完成連署，即相當於政黨提名證書。

惡棍交易員

瑞銀實習生爬起 躋身浮華世界

31歲阿多博利 幹下史上第4大票 股價有變化 暴利就入袋 臉書留言：需要奇蹟

【編譯田思怡／報導】卅一歲的瑞銀交易員阿多博利（Kweku Adoboli）幹下史上第四大「惡棍交易」案件，僅次於法國興業銀行柯維耶的七十二億美元、阿瑪蘭斯避險基金的杭特輸掉的六十六億美元和住友商事濱中泰男的廿六億美元。難怪阿多博利本月六日最後一次更新臉書留言時說，他「需要奇蹟」。

據英國媒體公布的照片，阿多博利外表看來是黑人，曾就讀於諾丁罕大學，主修電腦科學和管理，二〇〇六年三月從瑞銀倫敦總部的實習生開始幹起。他十五日因從事未經授權的交易，涉嫌瀆職詐欺被捕。他是瑞銀倫敦分行歐洲證券部門ETF（指數股票型基金）部門主任，操作指數型股票基金，被捕時已辭職。

他與法國興業銀行的「惡棍交易員」柯維耶都是所謂的「delta one」交易員，只要股價有些微變化，就能賺取暴利。

阿多博利虧損廿億美元，據說與瑞士法郎的交易有關，瑞士央行本月六日爲阻升瑞士法郎，將瑞士法郎匯率釘住歐元，震驚市場，瑞士法郎暴跌百分之十，有傳言一些交易員慘賠。阿多博利就是在六日在臉書上祈求奇蹟出現。

與大多數少年得志的基金經理人一樣，阿多博利過著奢華生活，曾在倫敦東區瑞銀附近租一間每周一千英鎊（約台幣四萬七千元）租金的公寓，等於月租近台幣十九萬元。他的前房東歐克塔夫說，他租了兩年半，四個月前搬走，穿著講究，喜歡上附近的高級酒吧。他女友是護士，兩人交往很久。

瑞銀爆發倫敦交易員阿多博利越權交易虧損廿億美元案，左為瑞士伯恩一家瑞銀分行外觀。（法新社、網路）

惡棍交易員 越搞越大 直到爆發

兩百年基業 英國霸菱 一朝被玩完

銀行交易室 貪念當頭 挑人性弱點

【編譯王麗娟／綜合報導】瑞士銀行集團（UBS）爆發倫敦交易員越權交易案，這種被稱爲「惡棍交易員」的案件，國際金融界不乏前例，最知名的兩人，一是搞挎英國兩百餘年老字號「霸菱」銀行的李森，二是做下史上最大虧損金額案，法國第二大「興業」銀行的柯維耶。

李森與柯維耶犯案時，年紀都很輕，李森廿八歲，柯維耶卅一歲。巧合的是，這次出事的瑞銀惡棍交易員阿多博利，也是卅一歲。

十六年前（一九九五年初），李森雖僅造成霸菱虧損十四億美元，但霸菱兩百卅三年基業化爲烏有，最後被荷蘭銀行以象徵性的一英鎊收購，而李森欺瞞上司竄改交易紀錄，終至拖垮霸菱，令人對霸菱的風險控管感到訝異。

李森是霸菱在新加坡的期貨首席交易員，負責操作日本與新加坡的期貨和選擇權。一九九三年，李森因替銀行賺進一千兩百萬美元而成明星交易員，一九九四年他開始大量買進日經指數期貨與放空日本債券，賭日本經濟將復甦走揚。

然而一九九五年一月，日本發生阪神大地震，日經指數大跌，李森未在虧損兩億美元時認賠結清，終至捅出大洞。他因僞造文書與欺騙銀行稽查人員判刑六年半，於新加坡入獄三年餘出獄。今年八月時，英國廣播公司安排李森與前主管、同事會面，李森爲當年出事未立刻向上司請益道歉與表達後悔。

法國興業銀行案發生於二〇〇八年初。任職環球股權衍生性金融商品部門的柯維耶，因作多歐股指數期貨，造成七十二億美元虧損，是越權交易造成銀行損失的史上最高紀錄。

柯維耶與李森的不同，李森因頂頭上司僅有一、兩位而能爲所欲爲，柯維耶則在風險控管部門、內勤支援作業部門都待過，熟知所有控管、文書、記帳、查帳作業，才能一手遮天，任何風險管理措施都奈他莫何。

柯維耶在去年十月因背信、越權交易被定罪，遭判刑三年並需償還銀行損失，但興業計算柯維耶要花十八萬年才能還完全額，表示將另尋途徑彌補損失。

這些惡棍交易員都是賺錢專家，但開始小虧損時，沒人注意，最後捅出大問題。

【記者孫中英／台北報導】一位外銀交易室主管昨天指出，從霸菱、興業到瑞士銀行等發生的交易員舞弊案，犯案手法都有點類似；也就是，一開始交易員進行「假交易」時，銀行都沒有在第一時間察覺，交易員後來食髓知味，交易部位也「越玩越大」，到最後東窗事發時，虧損金額已經一發不可收拾。

爲什麼這些「天文數字」的舞弊案，都出現在銀行的交易室？主管說，交易室會操作許多複雜的衍生性商品，就是有很大的「套利」空間。

此外，外銀主管說，交易室永遠是績效掛帥，年薪遠比不上紅利及獎金；如果交易量少或交易部位賠錢，可能會沒紅利可拿，比較容易讓交易員出現舞弊作假的行爲。

外銀主管舉例，像之前法國興業銀行發生的舞弊案，舞弊者就是期貨市場交易員，負責買賣歐洲股市指數期貨，他除了從中進行套利外，還虛設自己的交易對象，建立龐大的「假部位」；但是美國次貸危機爆發，歐美股市跟著狂跌，假交易額度也紙包不住火，最終捅出大樓子。

近年知名的外銀集團交易室每隔一段時間就出現舞弊案，也讓外界質疑這些外銀集團標榜的內稽內控和公司治理。

外銀主管承認，「貪念」是人性最大的弱點，不管再加設多道稽核關卡，人謀不臧是金融業從古至今，始終無法防堵的風險。

外銀主管表示，這些出狀況的交易員，多半已在一家公司待一段時間，除熟悉交易流程及內部電腦作業外，還懂得躲過「內部稽查」，才能一再得逞。

台灣最大舞弊 國票楊瑞仁盜百億

【記者孫中英／台北報導】台灣金融史上金額最大的交易員舞弊案，是一九九五年國際票券公司營業員楊瑞仁盜領國票一百零二億元，是台灣最大的個人經濟犯罪。

根據檢方調查，楊瑞仁在任職國票期間，連續偷竊國票空白商業本票，盜蓋公司章及僞刻多家公司負責人印章，並假造商業本票交易電腦成交單，再賣給台灣銀行，總共套利一百零二億元。

楊瑞仁案曝光後，國票爆發擠兌風波，公司差一點倒閉。楊瑞仁的主管還因此在公司跳樓自殺。楊瑞仁本人被法院重判十三年、罰金卅億元；但因爲符合減刑條件，目前已經刑滿出獄。在楊瑞仁案後，財金主管機關開始強化金融監理、修補法律漏洞，管制關係人交易，並要求金融業加強內稽內控及公司治理。

多年後，台灣雖沒再發生類似楊瑞仁的舞弊案，但金融業員工監守自盜案還是時有所聞；一位銀行主管說，國票楊瑞仁事件後，「財團掏空銀行」案件仍時有所聞，金融重建基金就處理了一批經營不善而倒閉的銀行。

瑞銀控管一流 還是出紕漏

【編譯田思怡／報導】在銀行界一再爆發「惡棍交易員」案件和二〇〇八年全球金融風暴後，像瑞銀這樣的大銀行已加強內部控管，但分析家說，瑞銀這次又出紕漏，顯示銀行現有的智慧系統，仍無法阻止有心搞鬼的交易員惡搞。

瑞銀的新惡棍交易員阿多博利是指數股票型基金主管，這類基金將指數證券化，是追蹤指數表現的基金，易受短線股價波動影響。

倫敦卡斯商學院訪問教授羅伊巴克說，這將再度引起有關「賭場銀行」（casino banking）的辯論。

「賭場銀行」指的是過度投機或高風險的金融活動，以追求高獲利爲目標。

羅伊巴克不看好銀行有能力防止惡棍交易員，他說：「瑞銀被視爲具有世界級的良好風險管理，在這樣一家銀行出現可怕的違法情事，再次向投資人證實，投資銀行不像一般民間銀行是『正派經營』的銀行，而是『賭場銀行』。」

羅伊巴克說：「要阻止這類案件發生，不只靠控管系統，銀行高層要訂定道德規範，教育員工是非觀念，確保不會發生惡棍行爲，而不只是靠控管系統抓出惡棍，這必須改變投資銀行的文化，由高層以身作則。」

瑞銀又出包的消息讓市場操作人士感到不可思議。瑞士私人銀行ZKB分析師森德說：「今天仍會發生這種事，瑞銀的風險管理顯然有問題，就算金額不是那麼大，投資人再度失去對瑞銀的信心。」

瑞銀在二〇〇八年因其投資銀行的有毒資產造成巨額虧損，接受瑞士政府紓困，接著瑞銀又因客戶逃稅問題與美國政府槓上，被迫交出三百名客戶名單，並付七點八億美元罰款。瑞銀在另一案件同意交出四千四百五十名美國客戶名單。

瑞銀上月宣布裁員三千五百人。全球六萬五千名員工中，約六千人在英國。瑞銀的投資銀行業務主要在倫敦和紐約。

史上惡棍交易員

公司	交易員	虧損金額（億美元）	敗績	時間
瑞　銀	阿多博利	20	違規交易（調查中）	2011年（日期未明）
MF Global	杜　里	1.4	違規操作小麥期貨	2009年12月
PVM 石油期貨公司	柏金斯	0.1	越權操作原油期貨	2009年7月
美銀美林銀行	史坦佛斯	4.6	蓄意高估交易部位	2009年2月
摩根士丹利	派　柏	1.2	衍生性金融商品報價錯誤	2008年2月
法國興業銀行	柯維耶	72	越權賭錯股市指數期貨	2008年1月
阿瑪蘭斯避險基金	杭　特	66	賭錯天然氣期貨	2006年3至4月
中航油	陳久霖	5.5	燃油期貨操作失利	2004年10月
住友商事	濱中泰男	26	越權賭錯銅期貨	1996年6月
霸菱銀行	李　森	14	越權賭錯日經指數期貨	1995年2月
大和銀行	井口俊英	11	越權賭錯公債	1995年9月

資料來源／綜合外電　　製表／賴美君　　聯合報

不救不行了

歐美日五大央行 出手救歐銀

【編譯余曉惠／報導】歐洲央行（ECB）將與美國、英國、瑞士和日本的央行攜手合作，提供歐元區銀行三個月的美元貸款給商業銀行，期能解決歐債危機引發的融資緊縮。歐洲銀行股十五日應聲飆漲，歐股大漲近百分之五，歐元匯價強彈逾百分之一，美股三大指數盤初約漲百分之一，國際油價同步走高，金價因避險需求減弱下跌百分之二點八。

歐洲央行十五日發表聲明說：「本行已決定與美國聯準會、英國央行、瑞士央行和日本銀行協調一致，實施三次的美元流動性供給操作，期限約三個月，支應到今年年底。」

歐洲央行將以固定利率、全額標售爲基礎的方式進行，預定在十月十二日、十一月九日和十二月七日實施。

五大央行聯手救歐洲銀行，激勵連日來受創最深的法國銀行股強彈，法國巴黎銀行暴漲百分之廿二，農業信貸和法國興業漲幅也有十幾趴。

倫敦巴克萊銀行歐洲首席經濟學家凱洛說：「這是國際各央行密切合作的典型例子。五大央行認爲市場可能無法憑己之力提供足夠的流動性而出手，令人振奮。」

隨著歐洲債務危機惡化，歐洲銀行之間因爲信心低落導致拆款不易，向美國同業取得美元融資也愈來愈困難。就在本周，兩家歐洲銀行標售歐洲央行每周一次的七天期美元操作，打破二月以來無人聞問的局面。

世銀總裁 警告歐美日：

世界 邁入新經濟危險區

【編譯組／綜合報導】世界銀行總裁佐立克（Robert Zoellick）十四日表示，世界已經邁入新的經濟危險區，歐洲、日本和美國全都需要做出艱困決定，以避免拖累全球經濟。他說，歐、美、日老是指責中國大陸，要大陸在國際社會扮演負責任的角色，自己卻光說不練。如今歐美日更該負起責任，解決自己的經濟爛攤子。

路透報導，佐立克在喬治華盛頓大學發表演說表示：「除非歐洲、日本和美國能負起責任，否則他們不僅會搞垮自己，更會拖垮全球經濟。」

佐立克是美國人，出掌世銀前曾任布希政府的副國務卿，但他批評歐美日未妥善處理經濟問題，絲毫不留情面。他依照事前準備好的講稿說：「他們（歐美日）早該做出艱難的決斷，如今已拖太久了，導致選項減少，現在只剩幾個痛苦抉擇。」

世界銀行與國際貨幣基金下周將在華盛頓召開年會。佐立克說，歐洲國家拒絕面對擔負起共同責任的險惡現實；日本迴避必要的經濟與社會改革；而美國兩黨的政治歧見，更讓美國遏止破紀錄預算赤字的努力蒙上陰影。

佐立克說，這些國家老是要經濟起飛的中國大陸在全球舞台當個負責任的利害關係人，如今歐美日也該負起責任，解決自己的經濟問題。

買歐債救歐盟 李光耀不認同：

大陸出手 也無法助歐洲

【編譯組／綜合報導】中國大陸等金磚五國表示願意伸出援手協助解決歐債問題，不過，新加坡前內閣資政李光耀認爲大陸並非眞想解救歐洲，他指出，即使大陸出手，也無法幫助歐洲脫離困境。

新加坡「聯合早報」十五日報導，李光耀十四日在一場演講上回答有關歐債問題時表示，歐盟成員國有各自的財務狀況，要求每個會員國步伐一致是難以實現的結果，就如同希臘與德國的步調不可能一致。

至於大陸可能會伸出援手購買歐債，李光耀說，大陸即使這樣做也無法幫助歐洲脫困。

他也不認爲大陸眞的想要解救歐洲。李光耀認爲，大陸若出手，很可能是想趁這個時機低價收購歐債，以獲取良好的回報。對大陸來說，應付廿七個弱勢的歐洲國家，比應付廿七個團結的歐洲國家容易。

李光耀指出，由於歐盟成員國的志向不同，歐洲最終可能出現的狀況是擁有兩、三個層級的共同體。

他認爲，要把擁有不同消費和儲蓄文化的歐洲國家都納進一個層級「太困難」了，但目前歐盟還是會盡其所能確保共同體不會瓦解。

名人堂

今日登場

新井一二三

苦瓜和俳句

今年夏天的日本，由於震災以及核電站事故而缺電，爲了節約電力大家想出來的種種方法當中，較有想像力的是「綠色窗簾」，即窗外種蔓爬植物來限制酷夏激烈的陽光射進屋子裡。有沒有此類花草窗簾，室內溫度的差別竟大到四、五度，讓大家能少開空調。

從前在日本，每逢夏天很多家庭都種了牽牛花。小學一年級的暑假裡養牽牛花，把每天的成長過程寫畫在觀察日記，到了九月一日開學交給老師，乃許多人共同的兒時回憶。紅色、紫色、天藍色喇叭花盛開的樣子，可說曾代表日本夏天的風景，一提起就令人懷念風鈴的聲音，西瓜的味道，晚上在院子裡玩的煙火。牽牛花也會爬的，於是有著名的俳句道：給牽牛花奪了吊桶，非去鄰家借水井。那是十八世紀的女詩人加賀千代女的作品。

這些年，恐怕是溫室效果所致吧，日本夏天越來越熱，使得園藝愛好者開始養亞熱帶植物來了。其中最受歡迎的是苦瓜，因爲容易養而且可以吃。今年夏天，尤其爲了製造「綠色窗簾」，日本全國許多家庭都種了苦瓜。我家也不甘寂寞。小學四年級的女兒在學校花壇裡收穫帶回家的苦瓜，當晚餐消費以後，把留下來的種子埋在花盆裡澆水，過幾天果然冒出來幾個芽，再過幾天就伸出葉子來，轉眼之間開始爬上周圍的柵欄了。

日本人是最近十多年才開始吃苦瓜的。最初從沖繩船運過來，吃法也跟沖繩人學了。把苦瓜切成片以後，和肉片、洋蔥、豆腐、雞蛋等一起炒的菜式，用沖繩語叫做「goya campur」。「goya」是苦瓜，「campur」則是馬來語「混合」的意思。至於爲何沖繩菜有馬來語名稱，恐怕是早年去南洋回來的移民傳播的。

其實，本州居民開始種苦瓜之前，曾經也有夏天在院子裡種瓜的習慣。那是另一種蔓爬植物：絲瓜。然而，日本人從來沒學會絲瓜的吃法，至今不知道可以當蔬菜吃的。所以，夏末成熟的絲瓜，除了洗澡時用瓤子擦身體以外，也只有從蔓兒滴答下來的液體收集後自製化妝水。當合成海綿普及以後，用絲瓜瓤洗刷身體的人變少了，今天的小姐太太們也不再把絲瓜水塗在臉上。結果，如今的日本幾乎沒人種絲瓜了，完全被苦瓜風壓倒。

日本傳統詩歌俳句，一定得用代表季節的詞語。苦瓜普及以後，亦被承認爲季語了。不過，畢竟歷史短，仍有舶來品的印象。相比之下，歷史悠久的季語還是有穩定感。八月舉辦的全國高中俳句錦標賽，有七十六所學校，一百廿四隊參加，一隊由五個同學組成。可見，雖然規模上無法跟高中棒球大會（於甲子園球場）相比，但是認眞練俳句的學生也可不少，果然比賽的外號叫做「俳句甲子園」。

今年的大會由於震災後不到半年就舉行，許多作品反映出青少年對這宗災難的感想來了。有個同學寫道：白沙上，西瓜猶如地球星。災區岩手縣的作品則道：夏天的雲朵，倖存意味著活下去。俳句是僅用十七個音節組成的迷你詩歌，常有人拿畫家速寫來比較。俳句似乎也像抓拍鏡頭。夏天的雲朵甚麼也不說，倒令有心人深思。

（作者為日本作家）

台商出書倡議：大陸籌設民主實驗區

幸福人壽董座鄧文聰 建議借鏡台灣 海西平潭島當試點「比撤飛彈更確保和平」陸學者：概念可行 探索兩岸政治新方向

【記者羅印冲／台北報導】在大陸經商廿五年的台商鄧文聰，昨天發表新書「和解」，倡議中國大陸選定海西平潭島，籌設「民主實驗區」，以台灣過去經驗，加速民主化進程。大陸重量級涉台學者郭震遠認為，民主特區概念是探索兩岸政治關係發展的新方向。

鄧文聰二〇〇七年返台買下幸福人壽，擔任董事長，今年五月透過轉投資的億大集團，標下高雄最高建築卅七樓至八十五樓的「青雲金典國際酒店」。

他建議大陸官方選定具先行先試特點的海西平潭，作爲台灣政經制度的「民主試點」，大陸只有從威權的強國，轉型爲民主的強國，才能讓周邊的國家放心，也才能確保兩岸永久和平。

昨天有多位藍綠政治人物都到場，除了台聯前主席蘇進強及陸委會前副主委邱太三外，國民黨立委朱鳳芝、羅明才、台聯秘書長林志嘉和行政院前院長游錫堃等人都出席。

鄧文聰強調，過去台灣協助大陸經濟起飛，但崛起的大陸仍存在威權體制，只有實行民主化，才能證明大陸確實是「和平崛起」；台灣擁有推動民主發展的可貴經驗，足以提供大陸很好的參考與借鏡，「這比撤飛彈更能確保兩岸和平」。

大陸中國國際問題研究所研究員郭震遠回應說，設置民主特區的概念是可行的，大陸推動民主化過程，一定會遇到很多困難，但只要「目標」明確，摸著石頭過河，還是能到達彼岸。

提到兩岸關係，郭震遠直言，兩岸關係的本質就是政治關係，兩岸正處於交流互動的關鍵期，須更進一步深化發展；隨著交往日盛，兩岸政治關係的發展已「呼之欲出」，很多人對兩岸關係的進展出現「緊迫感」。

他並指出，兩岸關係邁入新境界，連大陸社科院發行的「中華民國史」都重新解讀「國共紛爭」，認爲是民族精英爲實現民族復興，做出的不同選擇，放棄了對立、仇視立場，著眼未來兩岸和平發展。

陸委會前副主委邱太三則說，民主特區倡議具有顛覆性和啓發性，至少點出台灣內部對民主價值的堅持，但這本書若能在大陸發行，探討民主化的研討會也在大陸舉行，一定會更有意義。

平潭島小檔案

福建省平潭綜合實驗區位於福州市東南部海域的平潭縣，是一個獨立的島嶼，東臨台灣海峽，距台灣新竹只有一百廿五公里，是大陸距離台灣最近的地方。大陸當局在二〇〇六年提出設立平潭綜合實驗區的構想，將該區發展定位爲兩岸交流合作先行先試的示範區，可試行兩岸共同建、共管。該區也是海西經濟特區的示範區。

（記者羅印冲）

穩定壓倒一切 民主怎實驗？

本報記者羅印冲

資深台商鄧文聰出書建議選定離台灣只有一百多公里的海西平潭島，作爲「民主實驗區」，讓台灣民主化經驗成爲大陸推展民主的借鏡。這概念充滿創意，也具一定的前瞻性，但在中共高舉「維穩」旗幟的當下，民主實驗區是否能在「穩定壓倒一切」的土壤上生存，不無疑問。

陸委會諮詢委員張五岳說，鄧文聰書中提到的概念，目前仍處於探索和激盪階段，「並非具體的制度規畫方案」；但兩岸如能積極探索新的互動關係，透過腦力激盪，可以讓未來有更多元的可能。

中國國際問題研究所研究員郭震遠認爲，設立民主實驗區的構想可行，但不諱言「要落實，還有很多事情要做」；在大陸推行民主，是極其龐大的系統工程，只有眞正實踐，才能知道何處不足，必須加以修正。

崛起的中國大陸，經濟表現固然亮眼，但世人仍關心大陸的人權問題、農工處境、貧富差距和社會矛盾；對集權依舊的中共政權，依然存在不少「反民主」的舉措。

不過，就像鄧小平當年南巡後出現的經濟特區，爲大陸帶來改革開放的契機一般，將獨立於福建省之外的平潭島規劃爲大陸民主的試點，也爲強調維穩的中共提供了掌控大局的空間，何嘗不能開創一條實驗民主的新路？

盡情血拚吧

陸客遊歐團通常安排巴黎為最後一站，讓他們盡情掃貨後滿載而歸，圖為巴黎春天百貨公司的陸客。　圖／取自紐約時報

陸客遊歐 長征後…向巴黎名牌投降

最勇於花錢的觀光客 百貨公司設專門通道、快速結帳… 中文都可通

【編譯王麗娟／報導】最近數月，法國巴黎的觀光客以陸客最多，他們不是慕名美食，而是爲掃名牌貨前往巴黎。紐約時報以「長征後，大陸消費者向資本主義聖殿投降」爲題，報導現在陸客團盛行歐洲十天多國遊的長征之旅，安排巴黎爲終點站，高舉荷包向巴黎兩個知名百貨公司投降。

以往是美國人在巴黎當豪客，後來是日本人、俄國人，全球景氣低迷後，換成陸客。法國觀光局表示，因陸客自由行簽證費用昂貴且限制重重，陸客以跟團居多，每團卅餘人。這些十至十五天的歐遊團常以德國爲起站，停留瑞士、義大利或荷蘭後，以巴黎爲終點，而巴黎也是陸客眞正打開荷包的一站。

據統計，二〇一〇年，陸客在法國約花費八億九千萬美元，比二〇〇九年增加六成。巴黎的觀光客仍以美國人最多，最勇於花錢的卻是陸客。

在巴黎的陸客，主要以資本主義的兩大聖殿「拉法葉（或稱老佛爺）」與「春天」百貨爲「景點」，在老佛爺百貨香奈兒精品店中排隊的卅四歲王小姐說：「我們全在這裡採買，要在這裡花很多錢。」潘先生說他喜歡美國的暢貨中心，較爲價廉，但王小姐說：「老佛爺百貨在大陸鼎鼎大名」。

大陸已成老佛爺、春天的重點市場，兩家百貨都在大陸大打廣告，和觀光單位、旅行社、中共大使館、商業組織維持良好關係，吸引大陸貴客。兩家百貨還收大陸發行的銀聯卡，提供陸客立即退稅，讓陸客有錢買更多好提好拿的商品，如香水、名表等。

春天百貨有專爲陸客設置的出入口，進門後，陸客走到哪裡中文都通。春天還提供數位卡，顧客可隨看隨刷，離開前才一次結帳，不用在每個專櫃都排隊，因爲陸客多半是搭觀光巴士來，停留時間有限。

北大教授直批

陸5年經濟計畫「聰明人幹傻事」

【記者賴錦宏／綜合報導】著名北大教授張維迎昨天在二〇一一達沃斯夏季論壇指出，直言批評大陸五年一期的經濟計畫，「規劃、計畫，過去六十年沒有成功的，計畫這種事情，就是一大堆聰明的人幹的一堆傻事。」他還說，擴大內需是錯誤的，眞正要做的是開放大陸國內市場。

張維迎是牛津大學博士，也是北京大學光華管理學院前院長，是大陸著名的經濟學家，向來「高調敢言、個性張揚」，常常批評大陸時政。

中共總理溫家寶前天在達沃斯論壇宣示堅持經濟與政治改革、保障人民民主權利，昨天在各論壇子場上引起與會者討論。

香港明報報導，張維迎表示，大陸規劃和計畫，過去六十年沒有成功的，如果看一下歷史，每年計畫的財政收入的增長是百分之十左右，但是每年都增長百分之廿、卅，連單年都計畫不出來。「計畫」這個東西基本就是「一大批聰明的人幹了一件傻事」。當然現在對它給予這麼多的希望，在大陸這體制下是有道理的，因爲中國大陸仍然是政府主導經濟的發展。

張維迎說，大陸採行擴大內需政策是個錯誤的概念，眞正要做的是開放大陸國內市場，因爲擴大內需，經常只能靠政府使用貨幣政策、財政政策，以爲刺激性手段可把大陸經濟發展起來，而經濟眞正發展，需要開放市場，開放市場要靠企業家精神與創新，企業家精神是政府給不了的，也是貨幣政策、財政政策給不了的。

他認爲，從歷史看，靠政府不可能創新，很多產業政策實際上導致變成尋租（指透過關係尋求利益，例如賄賂）的政策，「政府給某個產業、某個技術有一些優惠，很多人編專案，編完以後，從政府那領了一大筆錢，幾千萬、幾億，再去幹別的事。」

張維迎說，大陸沒有眞正依靠市場，依靠競爭，如果企業對未來，對明年、後年不抱有希望，也不會去產業升級，這些都需要改革，而目前的情況是「十二五」規劃硬指標（硬性規定）多，但是沒有措施，這是比較遺憾的一點。

第12個5年計畫 正在進行

【記者賴錦宏／報導】在大陸計畫經濟體制下，「五年計畫」是國民經濟計畫的一部分，爲經濟發展遠景規定目標和方向。從一九五三年第一個五年計畫開始，大陸已經編制了十二個「五年計畫」，目前正在進行的是中共第十二個五年計畫。

二〇〇五年後，中共認爲已經進入市場經濟，從第十一個「五年計畫」開始，將計畫改稱爲「規劃」，提出預期的發展目標，而非硬性規定達成的指標。

不過，無論是計劃經濟還是市場經濟的規劃，實際上都發揮了指導性的作用。從「六五」計畫開始，計畫和實施之間仍有很大差距。尤其是「十一五」規劃以來，政府經濟職能過度擴張，更阻礙了市場化進程。

人爲疏失 F-5戰機墜毀 確認目視惹禍？

本報記者程嘉文

兩架F-5戰機在宜蘭東澳撞山，三名飛官殉職，這是一九九〇年三月廿四日三架F-104在新竹墜毀後，最慘重的失事紀錄。從軍方公布的資訊研判，不論有無機械故障，人爲疏失的成分都存在。

失事直接原因是導航疏失，致航線向西偏移了一至二海里，使原本應從東澳嶺東側繞過的飛機，直接撞上山壁。

這次事故是由RF-5E在前方擔任長機，可能以慣性導航爲主要參考，訓練不仰賴地面助航設施的操作能力。慣性導航雖有「不求人」優點，但起飛前輸入起始點位置資訊時若發生錯誤，飛機就會一路走在錯誤軌跡上。

不過，根據通話紀錄，飛官曾向地面確認當時屬「目視飛行天候」，可藉月光、地面燈火等光源目視判定外界狀況，即使導航系統出問題，飛行員也不應對位置一無所知。

因此可能狀況是，先前航線已因故偏西，飛官並未察覺，戰管則由於收到飛官「確認目視」訊息，認爲駕駛員足以掌握位置資訊，對航向朝向山區也未強烈警示。飛機接近東澳嶺時，正好遭遇碎雲等因素干擾視線，一出雲赫然發現山頭就在眼前，悲劇就此發生。

國防部：排除機械因素

【記者許紹軒／台北報導】空軍戰機失事，軍方解釋航向正確、但航道偏差，是否表示戰管有責任？國防部長高華柱昨天表示，已排除機械因素，但到底是天候、環境或人爲因素，無法馬上論斷，最後調查結果會向大衆說明。

THE STANDARD OF 遠雄左岸 RIVERFRONT RESIDENCES

LIVING FIRST
生態．智慧．花園城市

超越信義、大直凌空重劃

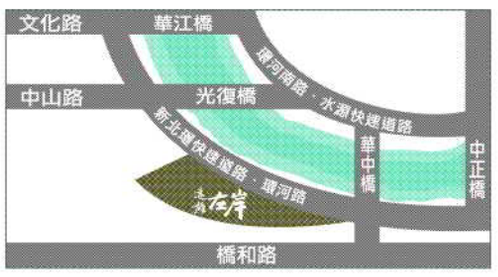
台北最美的水岸天際線

信義、大直重劃區叱吒北市豪宅頂峰後，下一座大河泱泱的地表奇境，正式誕生！5萬7仟坪基地，留有近50%的綠地花園，由北市一級地段轉身，昂首懷抱開闊的人行尺度，建築沿水岸錯落配置，幽享大棟距的河岸景致。

電腦示意圖

雙 北 正 核 心 · 華 中 橋 畔

玫瑰園 ROSE GARDEN
75坪 · 90坪 國際水岸建築
貴賓專線 8228-2608



采梅園 SASANQUA GARDEN
55坪 · 63坪 花園城堡豪邸
禮賓專線 8228-6548

TOP 100 台灣百大品牌
http://www.u-city.com.tw
官方搜尋 二代宅　快速搜尋 5522

投資興建：遠雄人壽．遠雄建設 / 工程營造：遠雄營造．植輝營造 / 企劃銷售：遠雄房地產 / 經紀人：劉德仁．梁興邦 /建照號碼：100中建字第00326號．100中建字第00322號

遠雄 Farglory | 遠東建設 | 遠雄建設 | 遠雄營造 | 遠雄人壽 | 遠雄自由貿易港區 | 遠雄海洋公園 | 遠雄悅來大飯店 | 遠雄巨蛋 | www.farglory.com.tw | www.richfamily.com.tw

總統化身識途老馬 帶你玩南台灣

政院發行20萬本觀光護照 行銷嘉義梅山、高雄寶來等私房點 馬英九建議：「台灣孔子」沈光文應入祀孔廟

【記者曾懿晴／台北報導】行政院首度發行廿萬本升級版南台灣觀光護照，總統馬英九以「識途老馬」之姿，行銷南台灣百大旅遊景點。馬英九認為，南台灣歷史古蹟俯拾即是，可增加旅遊歷史文化深度，並建議過去有「台灣孔子」之稱的南明文人沈光文應入祀孔廟。

馬英九總統昨天以嚮導代言人身分，出席南台灣觀光護照「識途老馬」宣傳活動，並推薦南台灣的美麗景點及在地美食。 記者侯永全／攝影

馬英九指出，台灣的美景、美食、美德為觀光行銷利器，過去曾有大陸內陸研究生來台，因為從未看過海，到台灣享受沙灘海景時皮鞋磨破腳皮，購置新鞋時，店員理所當然的拿出OK繃替他貼上，微小的動作令他感動在心。

「識途老馬」在南台灣觀光護照中，推薦景點從嘉義梅山、阿里山，經台南、高雄到國境之南的屏東墾丁，遍及經典美食、夜市及商圈等。如高雄寶來溫泉在莫拉克災後重現風華，台南夕遊出張所洋溢濃濃日本味，旗津踩風大道掀起自行車風潮等，為旅客找到道地的私房景點。護照內含折價優惠券，住宿最低享五折優惠。

中秋節過後，黑面琵鷺、黑腹燕鷗等候鳥，大舉飛抵台南七股、北門地區棲息渡冬，帶動台南周邊觀光熱潮。觀光局長賴瑟珍表示，看好大陸人士來台商機、活絡「鹽鄉」產業，觀光局整合台南市十六家星級及商務飯店業者，成立「台南觀光產業聯盟」，包裝榮獲「法國米其林綠色指南」推薦三星級景點，推出鹽鄉一日遊行程，強調一人就成行，搶攻國內單身市場，不必揪團也能享受服務不打折。

行政院南部聯合服務中心表示，台鐵、高鐵站及高速公路休息區均可索取南台灣觀光護照，洽詢專線（〇七）二七一二三〇〇轉二八三。民眾也可上網查詢，http://2011pb.shei.tw/news.php。

教平埔族讀書 沈光文貢獻大

【記者呂筱蟬、黃宣翰／台南報導】明朝滅亡後，來台灣教導平埔族讀書識漢字的沈光文，許多文獻稱他「開拓台灣文化荒地第一人」、「開台先師」、「台灣孔子」。台南市文廟管理委員會總務組長林韋旭說，依沈光文對台灣文化、教育的貢獻，他認為沈光文入祀台南孔廟應該沒問題，但還是得依照台南孔廟入祀辦法，由文廟管理委員會委員討論做出最後決定。

台南市善化慶安宮總幹事魏素珍說，沈光文在台卅年，泰半時間都在台南善化一帶，為感念沈光文對當地貢獻，善化區民眾一九八二年在當地信仰中心的慶安宮，將他的造像入祀在後殿，與文昌帝君一起供奉。

沈光文父祖輩都是明朝宰相，沈從小飽讀詩書，明朝滅亡後跟隨魯王從事抗清活動，輾轉潮州、金門、泉州間，途中因遇到颱風漂流到台灣。隨後他遷往目加溜灣社（今台南善化區）定居，宣揚儒家思想與漢文化，教導當地平埔族讀書識漢字，七十七歲病故，葬在現在的善化里東堡。

怕當兵時丟臉

九把刀勤練跑 「不當爛跑步咖」

【記者劉惠敏／台北報導】學生時代曾是逃避跑步的「廢物」！剛晉身賣座國片導演的作家九把刀（**見圖中，記者黃義書攝影**）透露，因當兵前已小有名氣，「不想丟臉」，才逼自己跑步。如今跑步及游泳已是生活的一部分。他鼓勵年輕學子，只要開始，就有機會找到運動的快樂。

董氏基金會、維他露基金會在全國二十所高中職推動的「樂動少年養成計畫」，第一階段便已創造超過五百七十萬圈，兩千四百多名學生實際跑超過馬拉松的距離。第二階段昨起跑，請來九把刀擔任活動代言人。

九把刀前進校園，迎面而來便是年輕學子高分貝的歡迎呼聲。豔陽下槍聲一響，學生開心地與心目中的偶像一起跑操場。九把刀透露，中小學時最討厭跑步，每要跑操場就到樹蔭下與女同學聊天，「就是廢物一個」。

九把刀說，直到研究所畢業、當兵前兩個月時，想到在軍中若被認出，不就一輩子頂著「跑步的遜咖」名號？為了不丟臉，開始跑步，從網友學到呼吸方法，認知「中間休息永遠都跑不完」，在軍隊中硬是參與跑步最快的隊伍。

從此養成跑步習慣，九把刀說，拍片前僅有兩小時在家休息，也一定挪出一小時跑步。前陣子在馬來西亞撞傷腳趾，就以游泳替代跑步。

宇寧身心診所院長吳佑佑說，任何運動都可以改變腦部神經傳導物質、荷爾蒙，讓人感到愉悅，也能從肌肉極度緊張後，感受放鬆的好處。

九把刀說，運動解憂鬱是他目前接過最好的代言，現在跑步時漸漸「什麼都不想」，單純享受跑步後的暢快。他鼓勵年輕學子，即便是「爛跑步咖」，也要開始享受跑步的孤獨，或呼朋引伴享受運動的快樂。

分享職場六不

阿基師談工作 「最忌功高震主」

【記者鄭語謙／台北報導】國宴主廚鄭衍基（**阿基師，見上圖右，記者蘇健忠攝影**）昨天到北台灣科技學院演講，吸引近千名學生擠爆禮堂。他說，自己每天工作十七小時，只能利用休假錄影，常常深夜還要回餐廳巡視，四十三年廚師職涯從來不曾遲到，也沒有累倒過。他勸告年輕人「人生不能只求六十分，必須不斷加強自己的附加價值。」

阿基師說自己從來沒念過書，但現在卻是管理十二家連鎖飯店、年掌卅億元營業額的CEO，只因為自己從上班第一天就全力以赴，他勸告年輕人，「人不會過勞死，除非你能力不夠，工作沒有成就感，或是體力不足才會這樣。」

阿基師說自己比較保守，要向學生分享「職場六不」：不功高震主、才大欺主、權高壓主、不妒忌、不比較、不計較。他說，出社會最忌功高震主，「年輕人偶爾在職場上受委屈沒有什麼不好，學會裝傻也不錯。」

阿基師回憶，曾在一家飯店任台菜主廚八年，突然被老闆叫去當川菜的小弟，端菜、洗菜、刷洗廚房汙垢，整整三年六個月，本來不想做了，但老婆要他忍一口氣，結果在每次端菜「偷吃」的時候，「用嘴巴把川菜摸透了」，老闆隨即升他為三家飯店主廚。

阿基師提醒年輕人，即使能力、學歷比老闆高，依然要懂得謙卑的道理。

演講結束後，很多學生認為阿基師說得「很現實，卻很受用。」餐飲系學生郭炳宏還問阿基師「怕不怕被取代？」阿基師笑笑說，他不怕被取代，但是「我期待你有朝一日成功，把我幹掉」，引起哄堂大笑。阿基師最後更奉勸學生，及早立定志向，「因為沒有目的的船，永遠沒有順風。」

微知識 Micro knowledge

你所不知道的魚貨拍賣員七件事

帶記帳員當助理

糶手在叫賣魚貨的時候，身旁都有一名記帳員當助理。喊價過程，糶手會密切注意買家的一舉一動，一旦有人用點頭或舉手示意購買，就會喊出「呼你（台語，給你之意）」代表成交；並由記帳員依魚貨的重量和單價算出成交價，一手交錢，一手交貨，熟客可記帳。（之五，邱瑞杰）

行動智慧·知識加分 台灣大哥大

威力彩

第74期　第一區 1 3 17 18 21 34　第二區 7

第一區落球順序 21 17 34 3 18 1

獎項	總金額	中獎注數	每注可分得獎金
頭獎	1億1711萬754元	1注	2億元
二獎	1074萬4515元	1注	1074萬4515元
三獎	45萬元	3注	15萬元
四獎	56萬元	28注	2萬元
五獎	60萬4000元	151注	4000元
六獎	95萬2000元	1190注	800元
七獎	85萬5200元	2138注	400元
八獎	234萬6400元	11732注	200元
九獎	171萬4200元	17142注	100元
普獎	273萬5000元	27350注	100元

38樂合彩

第74期　1 3 17 18 21 34

五合	0注	115萬元
四合	5注	6萬7500元
三合	64注	5750元
二合	2027注	750元

今彩539

第221期　5 14 19 30 34

落球順序 5 30 34 19 14

頭獎	0元	0注	1000萬元
二獎	534萬元	267注	2萬元
三獎	269萬6700元	8989注	300元
四獎	508萬6150元	101723注	50元

39樂合彩

第221期　5 14 19 30 34

四合	3注	21萬2500元
三合	102注	1萬1250元
二合	3694注	1125元

4星彩 / 3星彩

第221期　4星彩 9 8 4 8　3星彩 1 8 5

樂透彩

第221期

頭獎	0注	150萬元
二獎	0注	2萬5000元
三獎	1注	1萬2500元
四獎	7注	1250元
五獎	63注	250元
六獎	311注	125元
普獎	2451注	25元

4 8 9 14 18 24 28 30 35

六合彩

9月15日　5 7 13 29 41 49　特別號 25

落球順序 49 29 13 41 5 7

註／以上資料僅供參考，實際以台灣彩券公司公告、香港馬會為準
資料來源／台灣彩券公司、香港馬會　聯合報

今日天氣

北二都	桃竹苗	中彰投	雲嘉南	高屏澎	花東
27~35℃	27~33℃	26~33℃	27~33℃	28~33℃	27~32℃
0%	0%	30%	30%	30%	30%

支持有料愛正版

遏止大學盜印歪風 圖協籲改公訴罪

一群大學女生昨天宣示支持「有料愛正版」，高喊「終止書本盜印，盜版退出校園，支持正版好書」。 記者屠惠剛／攝影

【記者沈育如、陳智華、鄭語謙／台北報導】大學生盜印教科書積習已久，根據台灣國際圖書業交流協會估算，每年盜印獲利就近六億元，圖書協會與立委盧嘉辰昨天號召十多位大學生，在立法院宣示「支持有料愛正版」，要求主管機關修法將書籍盜印從現行的告訴乃論罪，改為公訴罪，並到教育部陳情，要求校方加強宣導，以遏止盜印歪風。

教育部和各大學都將不要非法影印列為宣傳重點，大學做不好還會被扣獎助補款；有大學指出，學生非法影印情況改善不少，也有大學坦承成效有限，因為影印店業者「一山比一山高」。

教育部高教司四科科長蔡忠益指出，教育部要求各大學要跟師生宣導智慧財產權，校園內影印機和影印店都要貼尊重智財權等標語，也要求成立二手書平台，並納入獎補助款指標。

蔡忠益說，年初北部一所大學有老師開出參考書目，跟學生說影印店有影印服務，錯誤訊息讓學生以為影印書合法，影印店非法影印後來被查獲，學校跟影印店解約，教育部也會扣該大學獎補助款。

圖書協會會長林嘉珮表示，國內學生非法影印教科書猖獗，更誇張的是，影印店還將可盜印的書籍做成目錄，完全罔顧智慧財產權。

林嘉珮指出，全國大學生約一百卅萬人，以每年平均兩千六百元的購書費來算，盜版不法獲利就高達新台幣五點七六億元。目前盜印屬告訴乃論罪，須由作者辛苦舉證，期望立法院修法改為公訴罪，以保障著作者權利。

生活便利貼

兩億威力彩頭獎 竹市一人獨得

威力彩昨晚開獎，一人獨得兩億元的頭彩獎金，獎落新竹市北門街五號的照達商行。這家彩券行鄰近城隍廟，老闆是城隍爺信徒，也是第七次開出頭彩。彩券行負責人陳昭仁透露，昨天早上他的妻子夢到，投注站開門時門口堆滿了黃金（大便），而且她還因為夢境中的臭味驚醒；沒想到晚上威力彩就開出頭彩。（薛翔之）

輕颱洛克還沒來 今明適合出遊

中央氣象局表示，輕度颱風洛克的外圍環流最快周日影響台灣，北部及東半部的降雨情況會愈來愈明顯，至於影響程度要等到周六才能確定。而今、明兩天將是一周來天氣最好的兩天，適合出遊，但要注意防曬。（陳幸萱）

2011 遠雄二代宅經典代表作

新北正都心，大台北交通的心臟

陸海空交通環繞，掌握大台北經濟命脈
繁華城市裡最完整的綠地大宅，只有遠雄中央公園

交通命脈的中心，快速聯結大台北主要精華區

【三高】中山高、汐五高、五楊高，連接機場系統、內湖科學園區、新北產業園區和新竹科技園區。

【三快】特一快、特二快、台一線，接軌站前雙子星特區、信義計畫區、新板特區、台北商港特區。

【三捷】捷運機場線、新莊線、環狀線交會，完整的捷運網絡使新莊重劃區成為離台北最近的城市。

特定時段尊榮迎賓禮 本週14:00前賞屋即贈遠雄福袋—遠雄花蓮海洋公園系列紀念品，數量有限，送完為止

遠雄中央公園

90～150坪 ◆ 中央大道名邸

貴賓賞屋預約專線 8521-9988

新莊新都心 / 中央路．昌義路口

TOP 100 台灣百大品牌

http://www.u-city.com.tw

官方搜尋 二代宅 快速搜尋 5522

投資興建：遠雄建設 / 工程營造：遠雄營造 / 建築設計：李祖原聯合建築師事務所 / 結構設計：凱巨工程顧問 / VIP公設：玄武設計 / 庭園景觀：老圃景觀 / 燈光設計：袁宗南 / 企劃銷售：遠雄房屋 / 經紀人：陳毅 / 建照號碼：新北市100莊建字第055號

遠雄 Farglory | 遠東建設 | 遠雄建設 | 遠雄營造 | 遠雄人壽 | 遠雄自由貿易港區 | 遠雄海洋公園 | 遠雄悅來大飯店 | 遠雄巨蛋 | www.farglory.com.tw | www.richfamily.com.tw

種好茶 護水源

坪林茶農鄭李珠採收有機茶葉，心裡滿是激動和驕傲。

記者張念慈／攝影

幸福，因為付出

	蔡秀梅	姜樂義	蘇慕容	曾茂森	羅振興
	慈濟志工44年，最早參與慈濟每天省下5毛錢捐獻的30位家庭主婦之一	國內志工30年，國際志工7年，帶領500人次志工赴柬埔寨、印度等地服務	慈心基金會副執行長，推動有機農業，鼓勵農民保持土地自然樣貌	嘉邑行善團團長，在窮鄉僻壤施棺、補路、造橋31年	參與嘉邑行善團40多年，每周自掏腰包張羅義工伙食
志工生涯最想說的一句話	遇到逆境時要處處感恩，不要抱怨	科技少了人文關懷，是一種徒然	除了快樂，還是快樂	天天在忙，人生再也不無聊	做好事，不是有錢人在做，是有心人在做

製表／張念慈　圖片／張念慈、曹馥年　聯合報

陪伴台灣成長的聯合報，將滿六十歲了，這些年來我們見證這塊土地無數「奇蹟」，這裡指的不是統計數據，也不是購買力，而是自動靠右的路人、笑臉奉茶的衙門、開疆拓土的台商，台灣處處展現的活力、美好與文明底蘊。本報將以系列介紹十二個台灣值得驕傲的事——或許你早已深深愛上，或許你從未發現，一起爲台灣按個「讚」。

30萬活菩薩 打造志工台灣

本報記者張念慈、曹馥年

無處不在的志工，是台灣另類的驕傲！

七月假日午後，王有里仍是當地「貧農」，但他無悔；別人笑他瘋，他堅信「只要堅持，就會變成可能！」廿九歲那年，他十九歲的弟弟因噴灑農藥中毒身亡，帶給他極大震撼，「坪林是集水區，大雨來時，把各式農藥帶進水庫，成了大台北數百萬人喝的水，可怕啊！」

走過十五個年頭，王有里的堅持有了回響；三年前，慈心基金會開始在坪林推動「淨源茶」計畫，鼓勵農民改施作有機、涵養水源，王有里不再孤單。

慈心副執行長蘇慕容回想，當初推行轉作有機，提出保證收購，農友仍抗拒「做不起來啦！」千拜託、萬拜託，才有十戶勉強加入。

水源地種茶 貧農堅持無毒

十五年了，王有里仍是當地「貧農」，但他無悔；別人笑他瘋，他堅信「只要堅持，就會變成可能！」廿九歲那年，他十九歲的弟弟因噴灑農藥中毒身亡，帶給他極大震撼，「坪林是集水區，大雨來時，把各式農藥帶進水庫，成了大台北數百萬人喝的水，可怕啊！」

走過十五個年頭，王有里的堅持有了回響；三年前，慈心基金會開始在坪林推動「淨源茶」計畫，鼓勵農民改施作有機、涵養水源，王有里不再孤單。

慈心副執行長蘇慕容回想，當初推行轉作有機，提出保證收購，農友仍抗拒「做不起來啦！」千拜託、萬拜託，才有十戶勉強加入。

嘉邑行善團 憨人鋪路造橋

王有里和慈心只是台灣衆多志工的一環；內政部統計，全台志工有卅萬人，這群無名英雄的付出，像隱形的手，推動台灣向上提升！

台灣志工成長歷程，隱約與政經發展相關。早期物力維艱，志工形態多以造橋、修路爲主。一九六五年成立的嘉邑行善團是代表。

靠著會員季捐一百元，至今年七月底，已在窮鄉僻壤建造四百五十二座橋。捐款人不乏赤腳耕種、滿手厚繭的貧困農民，締造「憨人造大橋」的百元奇蹟。

每天省五毛 慈濟匯集大愛

一九六六年美援中斷，證嚴法師創立慈濟，卅位主婦每天省下五毛錢投入竹筒濟貧行善，如今四大志業擴及慈善、醫療、教育、人文，全球會員破千萬，行跡遍布全球五大洲，七十二個國家地區受助。

不論八八風災、南亞海嘯、日本強震，第一時間都可見到慈濟身影和物資，如此快速動員能量，慈濟怎麼做到的？慈濟宗教處副主任王運敬說，「我們沒有動員，完全是社區志工平日能力的累積！」

口腔癌三期 熱情打敗病魔

二〇〇九年高雄世運會，六千名志工提供接待、資訊等服務，號稱「台灣之最」；幾個月後的台北聽奧，以近萬名志工打破紀錄；二〇一〇年台北花博，投入近三萬名志工，再次刷新紀錄。六十歲花博志工葉重宏，即便罹患口腔癌第三期末，仍神采奕奕爲人群付出。

二〇一〇年台灣所得最高與最低差距達廿八倍，創歷史新高，全台志工突破卅萬人，同樣寫下歷史。

他們多是像菜販陳樹菊一樣的市井小民，有人甚至是月領救濟的貧戶。這些來自社會各階層的行善臉孔，是人間最美的活菩薩，也見證「慈善的力量會累積！」

生命的價值 走進別人生命

六十五歲的蘇足，擔任醫療志工十八年，她曾是家暴受害者，丈夫十三次外遇，她輕生七次，還爲替丈夫還債兩千多萬，走入市場殺豬，接觸慈濟讓她體會「生命的價值，是用生命走入別人的生命！」

八十一歲蔡秀梅是早期慈濟「每天存五毛錢做功德」的卅位主婦之一，也是促發慈濟舉辦第一場冬令發放的關鍵人物。她沒買過華麗衣裳，「行善，就是最美的衣服」。

病危飛回台 只為奉獻大體

在美國執業的醫師林慧如參與多場國際義診，今年五月病危，堅持回台就醫，「希望往生斷氣時，可以捐做大體老師，幫助更多人」。

「能投入人群付出，才是最幸福的」，志工們本著這樣的信念，寫下一頁頁動人的故事。

造橋 ⬆嘉邑行善團志工以土法煉鋼造橋，十多年來，不少人成了業餘造橋師傅。 圖／嘉邑行善團提供

救難 ⬅慈濟志工在納莉颱風時，深入災區協助重建。 圖／慈濟提供

濟貧 ⬇不同年齡層的志工們，在柬埔寨為貧困孩子洗澡並做衛教。 圖／姜樂義提供

向老外讚台灣

Taiwan got its exotic name "Formosa" after Portugese sailors discovered the scenic island in the 16th century and exclaimed "ile formosa!." Five centuries later, volunteerism has given Formosa a new meaning. The term denotes not only beautiful scenery but also the beauty of altruism being the second nature of the Taiwanese. They help the underprivileged, devote themselves to the preservation of the environment and culture both at home and abroad. As more and more people get involved, voluntary work is becoming one of the most precious parts of Taiwan´s traditions.

十六世紀，葡萄牙水手發現台灣風光明媚，驚呼它爲「福爾摩沙」美麗之島；廿一世紀的台灣人，當志工成爲全民運動，不論濟弱扶傾、投身環保、文化，甚至讓大愛跨越國界、參與國際賑災，「福爾摩沙」之於台灣、之於國際，已從環境美麗，轉化爲志工善行的美麗，是今日台灣最珍貴的寶藏之一。

志工人生

12歲起行善 42年造橋400座

清晨五點，已在嘉義魚市場忙碌兩個多小時的魚貨經銷商羅振興，轉到傳統市場購買三百人份食材，裝上貨車隨著滿載義工的遊覽車，駛抵造橋鋪路工地，吆喝義工分工烹調，中飯準時上桌，用完繼續上工，直到日頭偏西，才踏上歸途。

這是羅振興四十多年來幾乎不變的周日生活。嘉義市林森國小畢業的他，是嘉義市嘉邑行善團常務理事兼伙食團組長，與行善團結緣，源自一段國小師生情。

羅振興說，小六時，導師林段是行善團首批造橋義工，課堂上提起造橋過程，他很感興趣，小六起跟著老師上山。後來老師離開行善團，他每周日仍跟著一百多名大人擠上大貨車，四處造橋鋪路。

羅振興畢業後從事魚類經銷，每天辛苦搬魚，一個月賺一百五十元，卻不時攢錢捐款給行善團。他說加入行善團四十多年，只有剛創業、經濟不穩定時中斷捐款，待事業轉虧爲盈，立刻恢復捐款習慣。

在天候多變的山區造橋，幾乎每位義工都曾見證大自然威力。去年初春，羅振興與三百多名義工正在阿里山鄉茶山村紫荊一號橋灌漿，突然下雨，義工擔心山洪暴發，紛往高處撤，趕抵安全處不到三分鐘，一聲巨響，滾滾山洪夾著泥沙、巨石吞沒幾分鐘前站滿義工的河床，衆人目瞪口呆。

待山洪退去，義工在河床發現來不及開上岸的灌漿車，完全壓扁、解體，「若晚幾分鐘撤，後果不堪設想。」羅振興說，造橋風險難免，但老天冥冥中似有保佑，四十多年來工程順遂、義工平安。

羅振興現任伙食團組長，每周自掏腰包近一萬元，到市場張羅義工伙食。「這沒什麼，大家都在各自崗位上默默付出」。每周造橋讓他身體健康、精力旺盛，「把看醫生、買補品的錢拿來請大家呷飯，太值得啦！」

挑扁擔、撿石頭、搬水泥、調製工程原料、接任常務理事兼伙食團組長…羅振興從十二歲做到五十四歲，從第六十八號橋參與蓋到第四百四十九座橋。他說，目前義工三分之二是七、八十歲長輩，希望年輕人注入，傳承行善團百元造橋的草根精神。

民間大使

上班族「度假」海外蓋大愛屋

「過去別人幫助我們，有能力時我們也該幫助別人！」台灣志工除在台灣這塊土地付出，近幾年愛心版圖擴展到海外，從國小到滿頭白髮的志工們，足跡遍布印度、非洲、東南亞等地，靠著「志工外交」，打響台灣名號。

台灣早年經濟困頓，曾有十五年接受美援，到教堂向金髮碧眼的外國人領生活物資，是老一輩人共同的回憶。如今台灣志工到海外展開回饋，因爲愛與付出，讓彼此人生變得更圓滿、寬容。

青輔會二〇〇五年起推動國際志工，至今共有六百二十一隊、服務志工破七千人次，前三名出隊國家爲泰國、印度、柬埔寨。連兩年獲績優團隊第一名的嘉義大學印尼國際志工服務團，遠赴西爪哇偏鄉田間，豔陽下教導當地居民種木薯，提升當地農作技術，印尼大使誇這群青年志工「每個人都是大使，讓世界看到台灣」。

美化環境基金會執行長姜樂義，國內志工經驗卅多年，七年前與國際志工協會一同前往印度加爾各答垂死之家服務，看到身體長蛆、瘦弱多病的瀕死病人蜷曲身體躺在床上，靠著來自全球的國際志工陪伴走完最後一程，「但台灣志工的身影卻鮮少見到」，此後每年都組團帶領國內志工前往印度、柬埔寨等地服務，至今已有五百多人次。

今年剛從師範大學大傳研究所畢業的高捷，到柬埔寨、印度當志工三次，在沒水沒電的達甕村，看到孩子們因志工服務露出開心的笑容，決定畢業後第一份工作是「長駐柬埔寨當志工一年」，他說，能爲別人付出是最幸福的事！

別以爲國際志工都是年輕人，五十五歲的吳添福，在外商公司上班，擔任慈濟志工廿七年。一九九三年尼泊爾水災奪走了一千多條人命、四十多萬人流離失所，他赴尼泊爾十次，協助蓋了一千八百戶大愛屋。

六十歲的陳妹，卅五年前因柬埔寨內亂隨家人逃難來台灣，今年七月參加志工團到故鄉仁愛兒童之家服務，這趟「他鄉亦故鄉」的志工之旅，讓她感慨「應當簡樸過日子，只要每個人少要一點，多給一點，世界會更美好。」

台灣彩券
和您一起
為台灣加油！
中國信託
台灣彩券

遠雄 艾菲爾
EIFFEL FARGLORY
法式城堡・帝景莊園

1字頭二代宅

大桃園莊園地景尊榮加冕

熱銷不斷・搶先公開

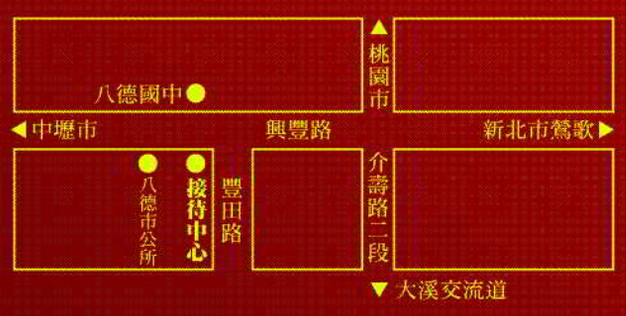
八德景觀合成示意圖

（唯一1字頭房價，限指定戶別）

桃園升格直轄市，北三都60分鐘生活圈

2011年桃園縣人口突破200萬，正式成為直轄市無疑將桃園打造為下一座「新北市」，增值潛力無限！【**5000坪**帝王級腹地，**6棟**建築體打造大桃園新地標｜帝王級**2.8公里環覆綠園大道**，為住家打造媲美仁愛的大道氣度｜**175米超大帝王級門面**，打造前庭廣場及法式穹頂大廳｜12項**法式奢華帝王級公設**，在家便享受飯店級一流設備**100米超大帝王級庭園棟距**，將周圍景緻盡收眼底】

50-100坪 貴賓專線 03-368-8488



接待會館｜桃園縣八德市興豐路、豐田路口

TOP 100 台灣百大品牌

http://www.u-city.com.tw

官方搜尋 二代宅 快速搜尋 5522

投資興建：遠雄建設／工程營造：遠雄營造／建築設計：三門聯合建築師事務所／結構建設：品創工程顧問有限公司／VIP設計：捷和力設計／庭園景觀：三門聯合建築師事務所／燈光設計：袁宗南／企劃銷售：遠雄房地產／經紀人：張益昌／建照號碼：（100）桃縣工建執照字第會德00699號

遠雄 Farglory｜遠東建設｜遠雄建設｜遠雄營造｜遠雄人壽｜遠雄自由貿易港區｜遠雄海洋公園｜遠雄悅來大飯店｜遠雄巨蛋｜www.farglory.com.tw｜www.richfamily.com.tw

IPI年會 全球關鍵新聞人面對面

葉門記者談茉莉花革命、BBC執行長談優質新聞、CNN主播揭北韓祕辛…3天12場座談 歡迎報名

【記者陳宛茜／台北報導】媒體工作者是歷史的見證者，讀者透過他們的文字與鏡頭看見眞相、探訪世界，卻無緣一睹廬山眞面目。九月廿五日起於台北舉行的「國際新聞協會第六十屆年會」，提供讀者與全球頂尖媒體工作者面對面的機會。

國際新聞協會（The International Press Institute，簡稱IPI）一九五〇年成立於紐約，會員遍及世界一百廿國。本屆年會邀請近五十位在全球媒體擁有關鍵地位的新聞人，於三天內舉行十二場座談。

英國廣播公司（BBC）執行長湯姆森（Mark Thompson），是「英國媒體百大權力人物」排名第四的重量級人物。他將在廿五日開幕當天，以「優質新聞仍是數位時代的報導標竿」爲題舉行專題演講。

茉莉花革命見證臉書、推特等社交網路衝破極權的驚人力量。主導葉門茉莉花革命的葉門時報人權記者愛哈娃絲（Shatha Al-Harazi），將於座談會「臉書革命：媒體與北非、中東變革」分享自身經驗，並探討傳統、線上媒體與社交網路在革命中扮演的角色。

德國第二公共電視台北京辦事處主任漢諾（Johannes Hano），曾於北京奧運前完成中國紀錄片「不惜一切代價」。美國華盛頓郵報瞭望版編輯潘文（John Pomfret），是「中國教訓：五位同學及新中國的故事」的作者。他們將與路透社中國區主席史進德（David Schlesinger）等西方「中國通」，對談中國崛起對世界的影響。

北韓是外國記者最難以深入的禁地。美國有線電視新聞網（CNN）主播暨特派員克藍西（Jim Clancy）與美聯社副總裁暨資深副總編丹尼斯瓦士基，將與南韓前外交部長韓昇洲一同揭開北韓神祕面紗。

IPI台北年會歡迎民衆報名參加，三天費用（含午餐）爲五千元台幣。報名請上官網http://ipi.taipei.ishow.gmg.tw/

全球消費指上革命 財經工作坊 講師國際級

【記者許玉君／台北報導】國際新聞協會（IPI）第六十屆世界年會今年在台北舉辦，廿四日還將舉辦「國際產業與財經報導」工作坊，美國紐約「錢雜誌」資深撰稿人麗莎吉柏絲（Lisa Gibbs）是講師之一，她將以「全球消費動態」爲題發表演講。

麗莎認爲，iPhone興起，將爲全球消費型態掀起一股革命浪潮，就連平均需耗時三個月的「買房子」，都能透過免費的App程式與iPhone，在彈指間輕易完成。

主辦單位國際新聞協會中華民國分會表示，財經工作坊邀請的講師，來自金融時報、財富雜誌、彭博新聞社、路透社、錢雜誌與密蘇里新聞學院等國際知名財經媒體與學院。財經工作坊將在台北遠東國際大飯店舉行，現場備有中英同步口譯，工作坊費用爲IPI會員一百四十歐元（約五千六百元台幣）、非會員一百七十五歐元（約七千元台幣），費用包含午間餐敘。

會後將發給學員IPI與SABEW具名的工作坊結業證書，如有疑問，可洽台北籌備會，電話（02）8692-5588轉2803。

英國廣播公司（BBC）執行長湯姆森。圖／取材自網頁

主導葉門茉莉花革命的人權記者愛哈娃絲。圖／取材自網頁

典藏歷史 聯合報一甲子 記錄時代

聯合報60 > 建國100攝影展

1951/9 聯合報走過一甲子

1951年9月16日，由王惕吾、范鶴言、林頂立擔任發行人的民族報、經濟時報、全民日報，合併以聯合版發行，後再更名為聯合報，今天屆滿60周年。圖為早期單車送報生在台北市西寧南路報社門口出發的鏡頭。

聯合報走過一甲子，見證台灣近代政經社會變遷，積極扮演社會守望人角色。報社從西寧南路、康定路、忠孝東路到汐止；在海內外創辦經濟日報、世界日報、聯合晚報等多家報紙，現正朝數位匯流新媒體邁進。

展場一：新竹老爺大酒店　時間：100年9月1日~10月31日

展場二：高雄文化中心 至真一、二館　時間：100年9月9日~9月21日

國泰金控 邀您一起關心歷史

生活提案炫！聯合報App 鮮上架衝第一

好一本台灣讚 讀者免費索取

【台北訊】聯合報iPad App上架十天以來，受到廣大讀者歡迎，在App Store下載率，已躍升新聞類第一名，在總體排名上，甚至超過許多知名的遊戲類應用程式。

聯合報App是今年二月間上架，採類似報紙編排方式，此次上架的版本則是全新風格，大量採用互動式設計，以符合平板電腦特性，但仍是免費的。新版推出後，網路上引發了許多讀者討論，網友「新版好用」表示，新版的下載速度變快，內容更加充實，尤其生活提案的互動設計做得很棒！另有網友說，這支App是新聞類的優秀領先者。

這次推出的App，「生活提案」是其中一大特色，主要構想在讓現代人於生活忙碌之餘，找到心靈休憩的空間；山林趣單元挑選的步道，可以讓你帶著平板電腦去旅行，或是「雖不能至，但心嚮往之」，透過你的iPad領略山林步道之美。簡單煮單元可以讓一個完全不會廚藝的讀者，幾分鐘之內像餐館大廚般煎好一客牛排，自己在家享用。

【本報訊】本報爲六十周年社慶推出的「爲台灣按個讚」系列專題，今天刊出最後一篇（今刊A8），謝謝各位讀者的支持。

過去的十二天裡，不斷有網友針對專題的內容，在臉書上按讚；也有人上網留言，認爲台灣可以做得更好，不該就此自滿。我們相信，網友的肯定與自省，是台灣持續向上的動力，這也是我們刊登系列專題的目的。

爲了讓更多人體會台灣的好，以台灣爲傲，本報將十二個專題以彩色印刷印製成小冊子，供讀者免費索取，每人限索一本，數量有限，送完爲止。

有意索取者請按以下步驟：

let's Go! 爲台灣按個讚

1. 請先以電子郵件寄至udn60th@udngroup.com.tw，或來電(02)86925588轉2974，確認尚有存書。
2. 接獲本報通知後，請附30元回郵，寄到 (22161)新北市汐止區大同路一段369號聯合報編政組收，註明索取「為台灣按個讚」。
3. 本報收到回郵後，立即以掛號寄送。

let's Go! 聯合報udn六十周年

聯合報六十周年 企業巡禮專輯

富蘭克林華美投信 打造檔檔口碑基金

最用心的基金團隊 堅持領先抓對「趨勢」和「基期」

最近，國內投信公司發行新基金吹起一股消費熱。不過早在一年前，富蘭克林華美投信投研團隊即已嗅到這股蠢動的大趨勢，開始著手研究規劃，並於今年3月領先市場推出第一檔以中國消費市場為主要訴求的基金。

因為，「趨勢」和「基期」，始終是富蘭克林華美投信在研擬規劃新商品的時候，相當注重的兩項大原則。任何新商品的推出，都應該「站在投資人的立場著想」。

富蘭克林華美投信堅持在地深耕

富蘭克林華美投信為富蘭克林坦伯頓基金集團的在台關係企業。承襲了富蘭克林坦伯頓基金集團逾半世紀的資產管理經驗，以及堅持在地深耕的經營理念，多年來，富蘭克林華美投信始終能夠精準掌握市場趨勢，並且適時推出適合市場的基金產品，成為基金界的領導品牌之一。

在經營理念上，富蘭克林華美投信向來以「穩健踏實」為經營原則，公司自2002年成立以來，不論在經營理念的堅持，或是基金產品的規劃，總是站在保護投資人權益的立場，推出最適合投資人需求的基金產品。

面對近年來，投信發行新基金再掀熱潮，富蘭克林華美投信總經理黃書明仍堅持打造「檔檔都是精品」的市場口碑。因為，即使市場話題再夯、再熱，在黃書明堅持的大原則裡，有兩件事情很重要：一個是市場的趨勢方向。另外一個則是市場的基期位置。

富蘭克林華美投信打造口碑基金

黃書明不只一次在公開場合上提到，回顧過去多次發行新基金的經驗來看，富蘭克林華美投信常常是挑選在市場表現不是很好的時候，推出新的基金產品，前年第一季在市場不是很好的時候，領先同業發行富蘭克林華美中華基金，就是一個很好的例子。

但也因為這樣的堅持，事後證明，投信推出基金產品，如何抓對「趨勢」和「基期」這兩件事情，都很重要。

在產品研發上，富蘭克林華美投信堅持「不投機、不躁進」的原則，針對投資人需求及市場投資機會，仔細評估及規劃旗下每一檔基金，並從永續經營的觀點，以績效及服務帶動基金規模的良性成長，用心打造「檔檔皆精品」的市場口碑。

在投資上，富蘭克林華美投信多年來一貫承襲「坦伯頓投資哲學」慎選投資標的之精神，同時搭配集團優勢以及在地投資研究團隊紮實的研究經驗，根據市場情勢研判未來趨勢，充分掌握投資契機，將「價值投資、逢低佈局」之核心精髓發揮極致，用心管理旗下的基金和資產。

秉持踏實穩健 追求永續經營

在看待未來市場發展上，富蘭克林華美投信始終抱持審慎的態度，來決定公司下一檔要推出的產品主題，不任意隨市場起舞。而這些堅持所帶來的影響和成果，正在慢慢發酵、成形，並且逐漸反映到企業文化和旗下每一檔基金的操作風格上。

而基金經理人自然不需要刻意「搶短線、衝績效」，反而可以更用心去做中長線佈局的選股規劃。富蘭克林華美投信旗下每一檔基金，從規劃到管理，都要秉持認真經營的心態，才能細水長流。因為唯有踏實穩健，才能在市場上永續經營，才能贏得口碑與尊重，真正獲得市場投資人的認同。

富蘭克林華美投信目前旗下有富蘭克林華美第一富基金、富蘭克林華美全球債券組合基金、富蘭克林華美坦伯頓全球股票組合基金、富蘭克林華美新世界股票基金和富蘭克林華美中華基金、富蘭克林華美新興趨勢傘型基金、富蘭克林華美中國消費基金，富蘭克林華美台股傘型基金。每一檔都秉持同樣的堅持。

▲富蘭克林華美投信搭配集團優勢以及在地投資的研究經驗，提供投資人專業的理財建議。圖爲台灣總公司。

◀富蘭克林坦伯頓基金集團總部。

黃書明

現任：

◆富蘭克林華美證券投資信託總經理

經歷：

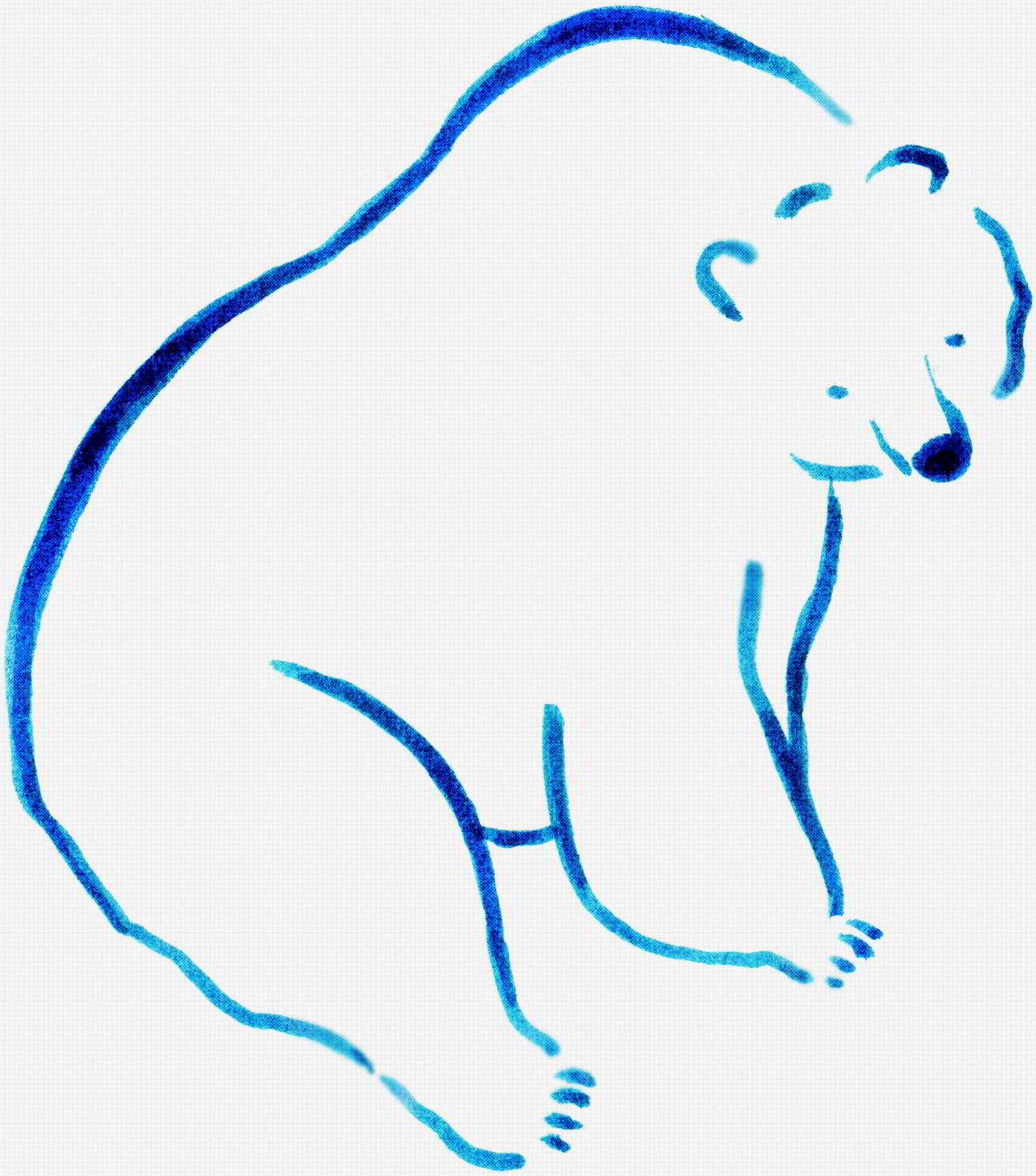
◆富蘭克林證券投資顧問資深副總經理

◆國際投信研究部經理 國民基金 基金經理人

◆中華開發專案事業處 專員

【富蘭克林華美投信獨立經營管理】本基金經行政院金融監督管理委員會核准，惟不表示本基金絕無風險。本證券投資信託事業以往之經理績效不保證本基金之最低投資收益；本證券投資信託事業除盡善良管理人之注意義務外，不負責本基金之盈虧，亦不保證最低之收益。本文提及之經濟走勢預測不必然代表本基金之績效，本基金投資風險請詳閱基金公開說明書。新興市場基金警語：新興市場股票型基金之主要投資風險除包含一般股票型基金之投資組合跌價與匯率風險外，與成熟市場相比須承受較高之政治與金融管理風險，而因市值及制度性因素，流動性風險也相對較高，新興市場投資組合波動性普遍高於成熟市場。現階段法令限制投資大陸地區證券市場上市之有價證券總金額不得超過該基金淨資產價值30%。高收益基金警語：由於高收益債券之信用評等未達投資等級或未經信用評等，且對利率變動的敏感度甚高，故本基金可能會因利率上升、市場流動性下降，或債券發行機構違約不支付本金、利息或破產而蒙受虧損。本基金不適合無法承擔相關風險之投資人。本基金較適合投資屬性中風險承受度較高之投資人，投資人投資高收益債券基金不宜占其投資組合過高之比重。投資外國證券交易市場交易之放空型ETF及商品ETF，不得超過本基金淨資產價值之百分之十。本文由富蘭克林華美投信提供，索取資料與諮詢專線：0800-088-899，網址 www.FTFT.com.tw。

繼勤美璞真　續寫大安之美



有福份的土地相逢不易，璞真懷抱珍惜之情，
接續「勤美璞真」，再創大安區優雅生活 —「泰然璞真」。

難能可貴的430坪基地，續聘勤美璞真建築大師蘇喻哲先生，
以永康在地人的濃郁情感進行人文建築創作，
即使隱身繁華周邊，依然不減其光彩，生活卻多了份餘裕自在。

146–190坪. 一層一戶｜SRC鋼骨 景觀名宅｜大安區潮州街65號｜2392-9988　建照號碼｜北市99建字第0198號

泰然璞真

桃園機場北跑道翻修…小心塞機！

【記者陳嘉寧／桃園機場報導】啓用卅二年的桃園機場跑道終於展開全面翻修工程。昨天起封閉北跑道三個月，局部翻修一千兩百多個混凝土塊，明年再先後打掉兩條跑道重建，單跑道作業預估尖峰時段航機會「塞機」十到十五分鐘。

桃園機場北跑道從民國六十八年啓用，早超過混凝土路面使用年限，長久採用局部翻修方式維護，無法徹底改善基礎損壞的老毛病，大晴天飛機降落，機腹都會噴到泥漿，更別說航機起降時的顛簸，飽受機組員及旅客詬病。

昨天上午十時北跑道全面封閉，工程人員忙著在出入口劃上巨大的叉叉標記，提醒機長不要闖入封閉區域。

昨天下午，桃園機場南跑道頭就陸續出現航機排隊等候起飛的畫面，起飛航機等候五至十分鐘才能起飛。預估每天上午七時到九時離場尖峰，延誤的時間可能達到十至十五分鐘，搭機的旅客要有心理準備。

桃園機場公司指出，昨天展開的北跑道工程，屬於跑道、滑道全面翻修先期工程，明年推動全面翻修計畫，先封閉南跑道約一年，回頭封閉北跑道施工，預估桃園機場會有兩至三年維持單跑道運作。

桃園機場雙跑道每小時最高容納五十五架次起降，單跑道最高維持卅三架次，尖峰時段每小時有卅六個架次運作，將協調航管維持航班準點運作。

桃園機場昨天起封閉北跑道整修三個月，所有班機改由南跑道起降，尖峰時段會出現「塞機」情形。　記者陳嘉寧／攝影

街頭3醜：選舉旗 檳榔攤 鐵皮屋

設計公司民調 台灣環境美感 民衆無奈

【記者何醒邦／台北報導】你認為台灣最醜的公共景觀是什麼？台中一家老外經營的薩巴卡瑪（SUBKARMA）品牌設計公司最近對千位民衆問卷調查「台灣十大最醜」，受訪民衆對台灣街頭「最看不下去」的前三名是：選舉旗幟、檳榔攤、鐵皮屋；「最迫切需要改造」的前三名，前兩名不變，第三名是流動廁所。

每到選舉期間，遭人詬病已久的選舉旗幟，不僅「榮登」最醜的第一名，也是「最迫切需要改造」的榜首。

這項調查結果還顯示，台灣環境的設計美感讓民衆無能爲力，有四成一的民衆覺得「無奈」，也有二成五的民衆感到「丟臉」；還有超過一成的民衆，希望用炸彈將這些醜陋景觀炸平後，再重新改造。

此調查是受訪者從卅個「公共景觀、設施、用品、圖象設計」選項，選擇個人心目中最「看不下去」的項目。其中選舉旗幟與招牌居冠，超過五成；其次爲檳榔攤和檳榔盒，占比達四成五；第三名是貨櫃屋和鐵皮屋，達四成一；其他依序爲：民宅頂樓加蓋、民宅外露式鐵窗、流動公共廁所、水溝蓋和人孔蓋、塑膠碗與衛生筷、工地鐵皮圍籬，第十名則是地下道和天橋。

薩巴卡瑪指出，這項調查用意，希望能在台灣第一次舉辦世界設計大會前、台灣設計年之際，呼籲政府相關單位及企業能更重視台灣的環境設計美學，讓設計融入在生活中的各個角落，充分彰顯台灣的軟實力。

該調查也請受訪者對卅個選項的「改造急迫性」評分，民衆想大改造的首選還是選舉旗幟與招牌，其次是檳榔攤和檳榔盒，排名第三則是流動公共廁所。

有趣的是，檳榔攤和檳榔盒在過半數女性眼中是最看不下去和最急迫要被改造的，卻只占男性票選排行榜的第五名，可見男女觀感還是有差別。

英國兄弟 包裝台灣

選舉旗幟 何不換LED燈？

【記者何醒邦、王惠琳／台北報導】「很多國外的朋友常詬病台灣的公共景觀，但是我們認爲，台灣沒那麼糟，不僅是個美麗的國家，也擁有豐富的自然景觀與多元文化，如果加強環境的設計與美感，可讓台灣變得更美好。」

薩巴卡瑪公司的兩位兄弟檔老闆James與Anthony來自英國，從一九九五年來台學中文後，就深深愛上台灣，不但定居在此，兩人都還娶了台灣老婆，二〇〇二年並在台中創立公司，可說是「老外」在台成家立業的代表。

薩巴卡瑪主要協助台灣中小企業打入國際市場並提升品牌形象，即當台灣品牌的化妝師。目前已經服務超過六百家廠商，金車推出的「噶瑪蘭威士忌」就是一例。

再醜的外觀還是可以用創意改造，薩巴卡瑪針對選舉旗幟、檳榔攤與檳榔盒、流動廁所分別提出解決方案。薩巴卡瑪以嘉年華熱氣球爲靈感，設計定點LED燈塔座取代傳統旗幟，每顆氣球代表一位競選人，可重複使用降低垃圾量。

檳榔攤除了在外觀上重新設計，同時結合各地旅遊資訊，增加檳榔攤功能性；而過去遍地開花的檳榔渣，可透過雙層咖啡杯造型檳榔盒一次解決，上層小盒放置檳榔，下層鋪放海綿吸附檳榔汁，減少環境髒亂。

資料來源／薩巴卡瑪品牌設計公司　圖／本報資料照片　製表／何醒邦　聯合報

最後3天

SCANTEAK MID-AUTUMN SALE
詩肯中秋優惠

SCANTEAK feel at home. 詩肯柚木

消費滿2萬 歡喜加價購

80cm無門書櫃 NT$7,900 訂價 $14,200

書桌 NT$11,900 訂價 $19,900

6呎電視櫃 NT$11,900 訂價 $25,200

3呎單人床架 NT$6,900 訂價 $12,800

5呎雙人床架 NT$19,900 訂價 $32,800

釣魚椅 NT$199 訂價 $990

休閒茶几 NT$3,900 訂價 $7,000

三層套几 NT$5,900 訂價 $11,300

玄關桌 NT$8,900 訂價 $17,000

2人座沙發 NT$25,000 訂價 $44,800

餐桌 NT$12,900 訂價 $21,300

餐椅 NT$2,900 訂價 $4,200

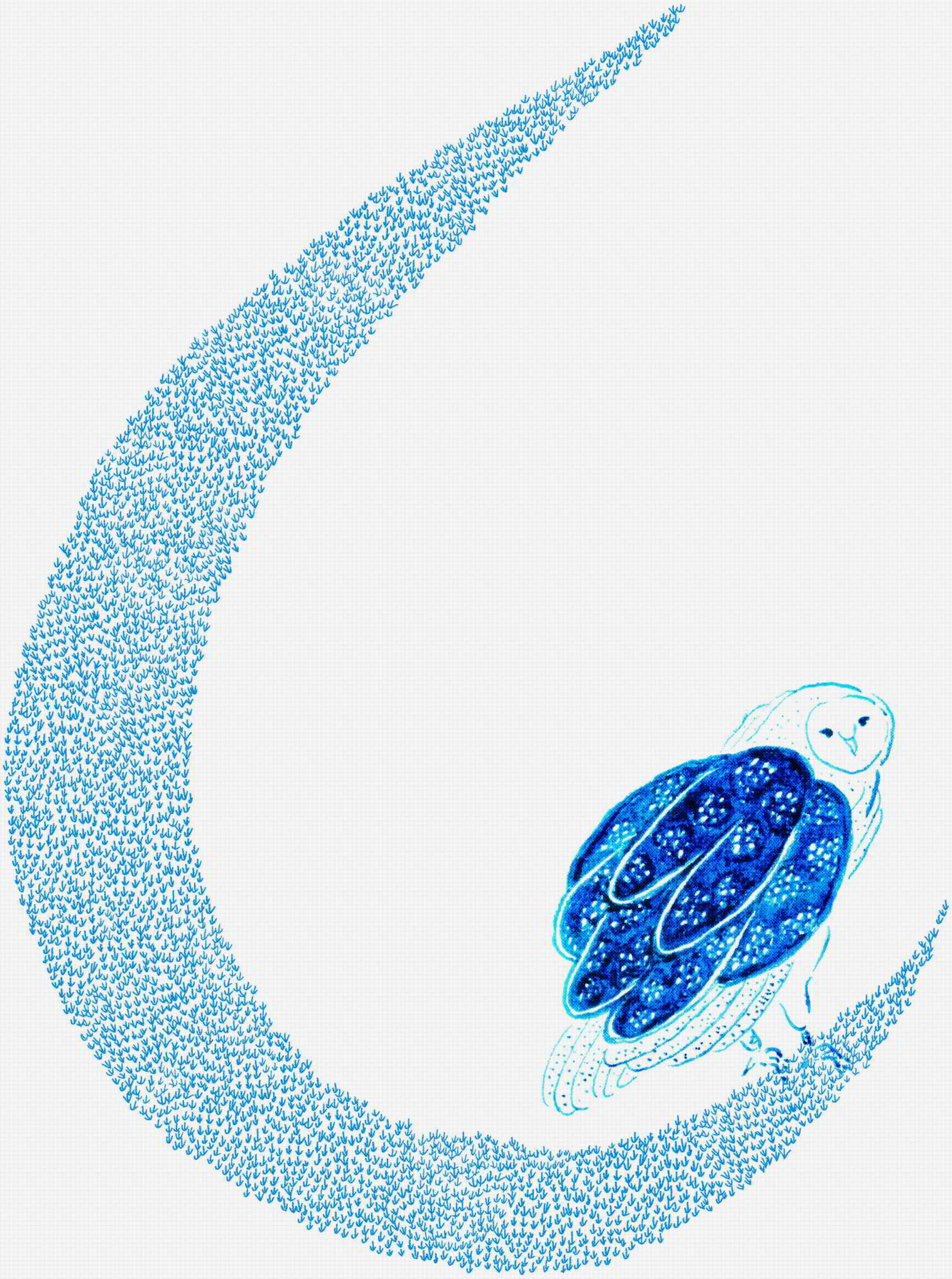
Autumn harvests you'll fall in love with.

北縣市

門市名稱	地址	電話
NEW 大新莊	243新北市泰山區新五路一段108-8號	(02)2296-6995
NEW 天母SOGO店	111台北市中山北路六段238號之1	(02)2831-3176
NEW 景美店	116台北市文山區羅斯福路六段234號	(02)2931-9477
NEW 醫宗店	114台北市醫宗路一段100號	(02)8791-9298
NEW 石牌店	112台北市北投區承德路七段93號	(02)2820-1317
新生南店	100台北市新生南路一段142號之1	(02)2351-3600
古亭店	100台北市羅斯福路二段3號1樓	(02)2351-6550
民生一店	104台北市民生東路二段168號	(02)2503-0611
民生店	105台北市民生東路五段52號1F	(02)2760-1311
復興店	105台北市復興北路191號	(02)8770-5515
復興南店	106台北市大安區復興南路二段116號	(02)2703-9659
文昌店	110台北市文昌街276號	(02)2700-1060
創潤店	111台北市中山北路5段46號	(02)2882-0026
士林店	111台北市士林區中正路392號	(02)2834-9818
內湖堤頂店	114台北市醫宗路二段103號	(02)2793-5505
板橋店	220新北市板橋區文化路二段141.143號	(02)2256-8694
日月光店	221新北市汐止區康寧街751巷13號2F	(02)2691-5113
北新店	231新北市新店區北新路二段47號	(02)2917-6702
中和店	235新北市中和區中山路二段71號	(02)2243-9595
新莊中山店	242新北市新莊區中山路一段510號	(02)8531-3077
新莊店	242新北市新莊區新五路一段6-2號	(02)8521-0080
林口店	244新北市林口區文化一路一段36號	(02)2608-0511

SINGAPORE　TAIWAN　JAPAN　BRUNEI　CANADA　GERMANY　USA　www.scanteak.com.tw

散步途中，你知道秋天來了



潮州街上，大人物卸下成就的標籤，回歸最踏實的幸福。
晚飯後，挽著家人的手靜靜在街廓散步，
從日式老宅圍牆裡飄出桂花與夜來香讓你發現秋天悄悄來了，
那是一種能夠細膩感受季節變幻之美、與家人咀嚼人生況味的餘裕。

泰然璞真，隱身潮州街上珍貴的430坪基地裡，
在勤美璞真建築大師蘇喻哲先生的巧手規劃下，
低調，卻絲毫不減其光彩；隱士風範，貴在內涵。
人生至此高度，無論四季更迭，皆泰然處之，
歡喜過著有餘裕的生活。

146－190坪. 一層一戶｜SRC鋼骨 景觀名宅｜大安區潮州街65號｜2392-9988｜投資興建 璞真建設
建築外觀 大硯國際蘇喻哲｜建築規劃 黃秀莊建築師事務所.許世偉建築師事務所｜景觀門廳 何侯設計｜燈光設計 姚仁恭

泰然璞真

市價八成 百戶平價住宅 抽籤取代競標

台灣金聯推出600多萬以下自用住宅 高雄套房41萬 金山溫泉社區12坪101萬… 即起登記 11月還有第二波

【記者薛翔之／台北報導】台灣金聯資產管理公司昨天宣布，推出「百戶好住宅」售屋專案，推出一百餘戶平價住宅，開放給民眾登記購買，售價只有市價的八成左右，總價從四十多萬到六百多萬元不等。

台灣金聯是專門處理銀行業不良債權的公司。金聯總經理趙榮芳表示，爲讓小老百姓輕鬆晉身「有殼族」，這次台灣金聯售屋方式一改過去標售「價高者得」的策略，而是先訂妥售價，開放給各界公開登記一個月；同一標的若有超過一人登記，就公開抽籤，決定買家。

他還說，因爲台灣金聯自己售屋，因此買方可免掉交易價格百分之六的仲介費與一萬多元的過戶代書費；前卅名登記者，還可獲贈市價五萬元的家電。

金聯主管透露，最熱門標的，是位於台北市林森北路的小套房，交通方便，鄰近捷運蘆洲線中山國小，權狀九坪多，售價三百廿萬元，換算每坪僅卅餘萬元。

其他受青睞物件，還包括新北市金山區溫泉度假社區，權狀十二多坪，總價一百零一萬元；新竹縣竹東鎮世界街七十一巷的世界大同社區，該區有十七戶可供選擇。另外，鄰近高雄市路竹科學園區的復興路透天厝住宅，換算每坪單價僅兩萬多元；高雄三民區九點五三坪套房四十一萬。

金聯主管指出，金聯是泛公股機構，這次售屋的標的都有品質保證、產權清楚，買方不必擔心有糾紛。金聯這次先「試水溫」，拿出一百戶金額在六百萬元以下的自用住宅；若執行成效良好，預計十一月還會擴大舉辦，再推出一千多戶。

台灣金聯售屋專案

購屋對象	法人、自然人
申請方式	登記購買制；開放有意購屋民衆登記
登記期間	9月15日~10月14日
抽籤日期	10月18日
標的價格	40多萬~600多萬元不等
貸款利率	房貸成數約7、8成
優惠	免仲介費、免代書費；前30名登記者送5萬元家電

資料來源／台灣金聯　製表／薛翔之　■聯合報

重點標的

特色	坐落地
熱門標的	台北市中山區林森北路472號10樓之13 新竹縣竹東鎮世界街71巷等多戶 新北市金山區山城路90巷2號2樓 高雄市路竹區復興路367巷403弄等多戶
總價最高	桃園縣平鎮市環南路二段266之10號（621萬）
總價最低 坪數最少	高雄市三民區林森一路358巷5號2樓（41萬、9.53坪）
坪數最多	彰化縣社頭鄉三民路171巷35號（94.49坪）

資料來源／台灣金聯　製表／薛翔之　■聯合報

台灣金聯推出「百戶好住宅」售屋專案，位於新竹縣竹東鎮世界街的「世界大同社區」，約有十七戶出售，坪數約卅坪，每戶售價約一百卅萬元。　圖／台灣金聯提供

怎麼買

預約看屋→繳登記費→抽籤、簽約

【記者薛翔之／台北報導】民衆如果有意購買台灣金聯資產管理公司的百戶平價住宅，可以先上台灣金聯的官網初步查詢。

民衆可以根據屬意購買不動產的所在縣市，或是預算（金額上、下限）搜尋；金聯也提供照片、屋齡、房屋建材、主建物和附屬建物的坪數等基本資料。

如果想要現場看屋，金聯在全台設有五個據點，民衆在辦理登記前後都可以預約到現場看屋。

金聯主管指出，這次活動全程由金聯自行辦理，沒有透過仲介公司代售，所有仲介費全數回饋給消費者，訂價已較市場行情低了不少。

金聯主管說，辦理登記需先繳交登記費三萬元；登記方式可以持身分證件親自前往金聯各地業務處辦理，也可以郵寄申請書。若是臨櫃辦理，登記費可用現金支付；若是郵寄，須將三萬元匯到金聯指定專戶，或是開立即期支票。

日後有幸成爲買家，登記費可抵價金；若競爭者衆，沒有買到，未來這三萬元登記費將全數退還。

金聯強調，下（十）月十四日登記截止，如果標的只有一人登記，民衆隔天就會接到金聯通知簽約；如果有超過一人登記，預定於十月十八日公開抽籤。

只要在購買確定後，買家就可辦理產權移轉，並且馬上入住，另外，完成過戶以後，也可以隨時出售，不受任何限制。

對於有貸款需求的民衆，同樣可以申請房貸，利率依據申請者，以及個案狀況不同。平均貸款成數約七成至八成。

金聯也表示，同一標的每人（自然人或法人皆可）只能登記一次，但每人可同時登記購買多筆不動產。

買賣房 未實價登錄將罰鍰

【記者程嘉文／台北報導】行政院會昨天通過「平均地權條例」與「地政士法」修正草案，明訂不動產交易將採實價登錄，卅天內未依規定登錄者，可處三萬至十五萬元罰鍰，並可按次處罰；交易若委託地政士或不動產經紀業者，應由地政士與業者負責登錄申報。

行政院長吳敦義表示，推動實價登錄是落實馬總統的居住正義政策，以符合社會期待，改善不動產交易資訊不對稱情況；這兩項法案與先前已送立院的「不動產經紀業管理條例」，合稱爲「地政三法」，行政院將盡速送至立院，排入優先法案。

目前國內不動產交易，多半透過不動產業者進行或是由買賣雙方自行議定，外界往往難以了解交易價格，易產生哄抬價格的交易糾紛。

多不易轉手

不適投資 自住賺到

【記者薛翔之／台北報導】台灣金聯資產管理公司推出百餘戶平價住宅，不動產業者指出，僅少數物件地處精華地段，多數物件轉手不易，較不適合投資客；但因訂價偏低，對於有自住需求的族群來說，「買到賺到！」

房仲業者初步推估，這百餘件的不動產，首波出售率應可達六、七成左右。

台灣房屋研究中心執行長邱太煊指出，唯一位於台北市的是中山區林森北路的小套房，每坪單價約卅三萬元，近捷運站是最大優點；缺點是居住環境較複雜。但若出租，投資報酬率約百分之三點七五，算是值得投資標的。

另外，房仲業者說，高雄市路竹區的透天厝住宅，較缺乏增值潛力，但價位不高，平均每坪單價僅兩萬元，適合在科學園區工作的民衆，或是希望有穩定租金收入來源的族群。

聯合報 iPad App 全新升級上線

專業團隊精心打造「全球焦點」、「台灣采風」、「每日新聞」、「生活提案」、「圖輯現場」、「聯合影音」六大主題頻道，

透過即時、正確、深入的報導，提供全球華人最豐富的資訊饗宴。

立即下載，享受零時差的閱讀體驗，讓生活超越想像！

聯合報系　聯合線上 udn.com

Available on the App Store　搜尋 Store　聯合報

帝品苑

ROYAL PALACE

宏泰機構・百年鉅作

信義後花園・帝寶血統建築

8分鐘，讓生活更美麗

8分鐘，讓你步出家門，轉個彎101直達、敦南、南港經貿

8分鐘，讓你遠離喧囂市心，轉瞬間回到好山好水好空氣的家

8分鐘，讓你擺脫舊公寓，輕鬆擁抱皇家排場、花園泳池、崗石城堡

原版仁愛帝寶大師團隊打造・崗石建築形塑不朽古典語彙

花坡水幕陽光泳池養生寓所・穹頂圓拱長廊皇家私密迴車道

帝品苑外觀透視情境參考

仁愛帝寶外觀實景

55・62・120坪

投資興建 / 宏泰企業機構-宏永建設

外觀設計 / 帝寶外觀設計 張琮欣大師

公設規劃 / 帝寶豪宅規劃 杜康生大師

景觀設計 / 帝寶景觀園藝規劃老圃造園工程

燈光計畫 / 帝寶俱樂部燈光設計 蘭克斯

營造施工 / 帝寶營建團隊 助群營造

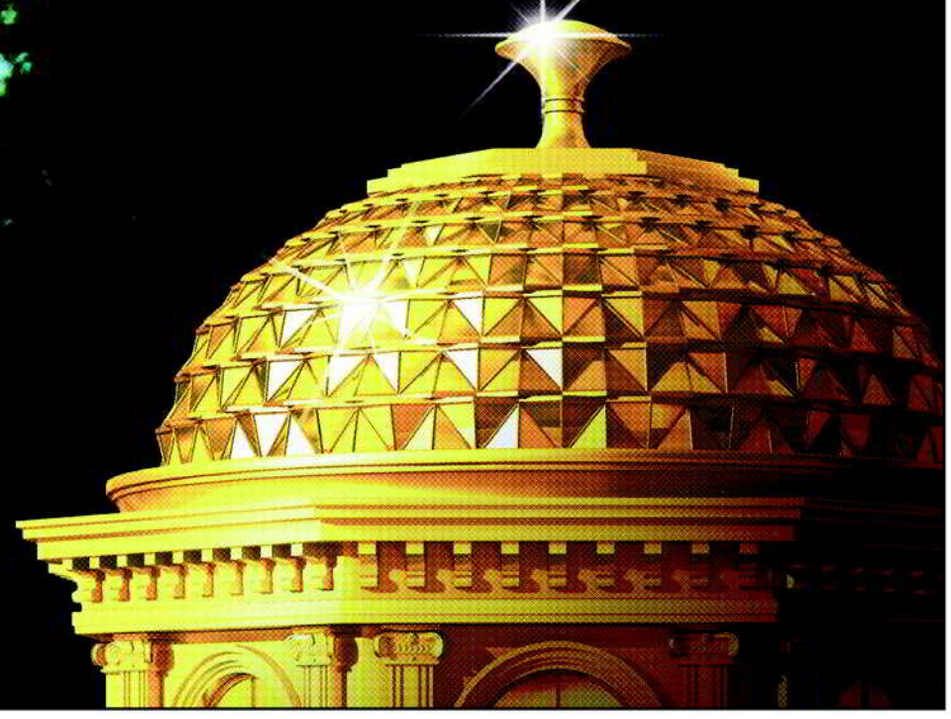
建照號碼 / 99深建字第00005號

廣告企劃 / 甲山林・摩根廣告

基地位置 / 深坑交流道・東南科大斜對面

www.JSL.com.tw

8662-6655



宜蘭新祕境 九寮溪步道很泰雅

封溪護魚有成，生態豐富 五色鳥、台灣藍鵲穿梭…

【記者廖雅欣／宜蘭縣報導】宜蘭縣大同鄉境內的九寮溪，封溪護魚八年有成，溪畔山林美而隱，是「宜蘭新祕境」，林務局羅東林管處費時一年開闢「九寮溪自然步道」，明天上午啓用。步道沿途生態豐富，終點是瀑布，充滿了濃濃泰雅風情。

「未來將是明星步道！」林管處長林鴻忠大力推薦九寮溪自然步道，平緩好走、景色美，全程一點八公里，單程約一小時，老少皆宜。

九寮溪自然步道是一條具有泰雅特色的步道，沿著九寮溪開闢，從路線到開發，由羅東林管處和大同鄉崙埤社區合作，當地的泰雅族人協助設計並參與施工。沿途的豁雲橋、巴尬吊橋、哈隘吊橋及臨瀑橋，採用泰雅圖騰，命名也與泰雅相關，沿途設置解說牌。

「漫步其中，非常舒服！」林管處育樂課長林蒼蔡已帶員工試走，沿途林蔭茂密，溪水潺潺。

九寮溪二〇〇二年起封溪護魚成功，以自然工法取代水泥堤防，近年來苦花魚等魚群回歸，恢復以往生機。

步道路基多爲河階台地，是蛙類的天堂，地被植物豐富，山壁布滿蕨類植物「山蘇」，沿途還有野薑花和油桐樹。停下腳步，耳邊蟲鳴鳥叫，不時可欣賞穿梭溪谷的鳥兒，翠鳥、台灣藍鵲、五色鳥都是這裡的常客。

林鴻忠說，步道終點是九寮溪瀑布，冬末春初雪山融雪，站在觀瀑平台上，欣賞瀑布壯觀氣勢，再閉上眼深呼吸，很享受。

・步道如何去

開車走國道五號，宜蘭交流道下，經宜蘭市、員山鄉到大同鄉泰雅大橋前，由加油站旁進入；或從羅東交流道下，經羅東鎮、三星鄉，由泰雅大橋往大同鄉方向，一樣由加油站旁進入。

步道在「九寮溪自然教育園區」內，在教育園區入口停車經管制站，得先步行約五十分鐘，才會抵達入口。

快來森呼吸

⬆↗ 九寮溪步道沿途林相豐富，終點站在觀瀑平台上，仰頭可欣賞美麗的九寮溪瀑布。　圖／羅東林管處提供

閱報秘書

九寮溪

傳說泰雅獵人爲追一隻鹿來到這裡，鹿跑到瀑布前，跳入水裡逃脫了，獵人對溪流強勁的水勢印象深刻，叫它「Gaba溪」，意思是溪流打在石頭上的聲音。

日治時期，宜蘭樟腦產業興盛，由北至南的樟腦寮都有編號，這裡正好是第九座樟腦寮，因此命名「九寮溪」。（**廖雅欣**）

地方采風

台灣無處不美，
美在景色，更美在人文，
為了讓讀者看見這些
清新、讓人感動的人與事，
本報將不定期推出地方采風，
介紹大家不曾留意
卻散布全台每個角落的「桃花源」。

寶山鄉雙胞胎日 百對明相會

【記者王慧瑛／新竹縣報導】新竹縣寶山鄉最讓人津津樂道的就是雙胞胎傳奇，明天是寶山鄉的雙胞胎日，將有超過百對雙胞胎大集合；外型美豔的雙胞胎姊妹花盧沛濚、盧星諭想趁這機會徵友，希望嫁雙胞胎兄弟，再生雙胞胎寶寶。

人口一萬四千人的寶山鄉「產出」上百對雙胞胎，鄉公所定農曆八月廿日爲「雙胞胎日」。「雙雙對對，孿生寶貝，百年百對，寶山相會」，昨天有十對雙胞胎爲活動暖身（**右圖，記者王慧瑛攝影**），年紀從六個月大到七十歲不等，場面熱鬧。

鄉長范玉燕希望各地的雙胞胎一起來聚會，說不定彼此看對眼，還能「送作堆」呢！

寶山鄉多雙胞胎，村民認爲跟寶山村內一口古井的水質好、風水佳有關，日本朝日電視台得知，十分好奇，今年七月派人到寶山採訪，打開寶山在國際的能見度。

范玉燕說，想生雙胞胎的人不妨來寶山long stay，或取井水回家喝，信不信由你。爲鼓勵鄉民多生雙胞胎增產報國，鄉公所考慮編預算，獎勵生雙胞胎的父母。

買東西
udn shopping
最後一天
let's go!
聯合報udn六十周年
5折同慶
所有好康資訊都在 udn 買東西購物中心 http://shopping.udn.com
當天累計
滿5000元
享
不限金額
全面回饋
50%
入會送600
滿額有禮
最高送1200
銀行紅利10倍好賺